

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (87) 028

Vol. 1987/0012

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(87) 28 τελικό

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 1987

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

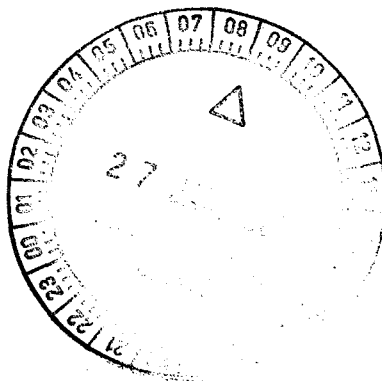
για την παράταση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 σχετικά με τους όρους εισαγωγής γεωργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών μετά το ατύχημα στον ηλεκτροπαραγωγό πυρηνικό σταθμό του Τσερνομπίλ.

(υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΜΟΝΙΜΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ ΟΡΙΩΝ
ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΟ ΜΟΛΥΝΣΗ ΤΟΥ ΠΟΣΙΜΟΥ ΝΕΡΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ
ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ
ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΥΡΗΝΙΚΟΥ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

COM(87) 28 τελικό



ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

1. Έχει ήδη υποβληθεί στο Συμβούλιο, προς ενημέρωσή του, σχέδιο πρότασης γενικού κανονισμού με τον οποίο θεσπίζεται διαδικασία για τον καθορισμό οριακών τιμών ραδιενέργειας που επιτρέπεται να εμφανίζουν τα γεωργικά προϊόντα ύστερα από πυρηνικό ατύχημα.
2. Οι οριακές τιμές ραδιενέργειας στα εισαγόμενα γεωργικά προϊόντα, όπως καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αρ. 1707/86, ισχύουν ήδη εδώ και 6 μήνες, διάστημα στο οποίο η Επιτροπή παρακολουθεί τα στοιχεία που της διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τα επίπεδα ραδιενέργειας τόσο στα εισαγόμενα τρόφιμα όσο και στα τρόφιμα που παράγονται στο εσωτερικό της Κοινότητας. Η Επιτροπή εξέτασε την δυνατότητα να επιτρέψει τη διακοπή των εν λόγω ελέγχων από την 1 Μαρτίου 1987. Ωστόσο, παρά το γεγονός ότι προβλέπεται ότι τα επίπεδα ραδιενέργειας στα γεωργικά προϊόντα της εσοδείας του επόμενου έτους θα είναι χαμηλότερα από τα αντίστοιχα επίπεδα της φετινής παραγωγής, η παραδοσιακή εξέλιξη των εμπορικών συναλλαγών δείχνει ότι θα εξακολουθήσουν να εισάγονται στην Κοινότητα αποθεματοποιημένα ή διατηρημένα προϊόντα της φετινής εσοδείας, προερχόμενα από περιοχές για τις οποίες είναι γνωστό ότι επλήγησαν από τη ραδιενεργό επίπτωση του Τσέρνομπιλ, και τούτο τουλάχιστο ως το φθινόπωρο του 1987.
3. Η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη τόσο της επιτροπής του άρθρου 31 όσο και μιάς ανεξάρτητης ομάδας διαπρεπών επιστημόνων την οποία συνέστησε για να της παρέχει συμβουλές σε θέματα ακτινοπροστασίας στην Κοινότητα. Με βάση το σημερινό επίπεδο γνώσεων, φαίνεται ότι τα όρια που θέσπισε ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 αφήνουν ικανοποιητικό περιθώριο ασφαλείας για την προστασία της υγείας.
4. Εξετάστηκε επίσης η πιθανότητα θέσπισης αυστηρότερων ορίων· ωστόσο η Επιτροπή πιστεύει ότι μιά τέτοια απόφαση δεν δικαιολογείται από λόγους ακτινολογικής προστασίας, θα μπορούσε δε να προκαλέσει

οικονομική καταστροφή στους επιχειρηματίες του τομέα αυτού* ανάλογα δυσάρεστα αποτελέσματα θα μπορούσε να έχει και η διάθεση περισσότερων πόρων για την πραγματοποίηση ελέγχων, πόρων που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν περισσότερο επωφελώς για τη μείωση άλλων κινδύνων.

5. Κατά συνέπεια η Επιτροπή θεωρεί ότι η ισχύς του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 πρέπει να παραταθεί ως τις 28 Φεβρουαρίου 1988 ώστε να καταστεί δυνατή η διάθεση της αποθεματοποιημένης ή διατηρημένης παραγωγής της εσοδείας του 1986 και να υπάρξει επιπρόσθετη περίοδος για τον έλεγχο των σχετικών αποτελεσμάτων πριν από την εκπνοή των σχετικών ελέγχων.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την παράταση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 σχετικά με τους όρους εισαγωγής γεωργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών μετά το ατύχημα στον ηλεκτροπαραγωγό πυρηνικό σταθμό του Τσέρνομπιλ.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 του Συμβουλίου (1) καθόρισε, για το σύνολο των γεωργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, ανώτατα επιτρεπόμενα όρια ραδιενέργειας, από την τήρηση των οποίων εξαρτάται η εισαγωγή των προϊόντων αυτών και η οποία (τήρηση) ελέγχεται από τα κράτη μέλη* ότι η ισχύς του κανονισμού αυτού παρατάθηκε ως τις 28 Φεβρουαρίου 1987 με τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3020/86 του Συμβουλίου (2)

¹ ΕΕ αριθ. L 146, 31.5.1986, σ . 88

² ΕΕ αριθ. L 280, 1.10.1986, σ . 79.

ότι τα ανώτατα επιτρεπόμενα όρια ραδιενέργειας που έχουν καθοριστεί με τον εν λόγω κανονισμό αποδείχθηκαν αποτελεσματικά ως κοινές διατάξεις για τη διαφύλαξη της υγείας των καταναλωτών, τη διατήρηση των εμπορικών συναλλαγών με τις τρίτες χώρες, την εξασφάλιση της ενότητας της αγοράς και την αποτροπή εκτροπών του εμπορίου μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ.

ότι γεωργικά προϊόντα που έχουν μολυνθεί σε επίπεδα μεγαλύτερα από επιτρεπόμενα από τον εν λόγω κανονισμό ενδέχεται να εισαχθούν στην Κοινότητα μετά τη λήξη της ισχύος του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 και ότι η πιθανότητα αυτή θα υπάρχει μέχρις ότου εξαντληθούν πλήρως τα αποθέματα των προϊόντων που συγκομίσθηκαν μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ.

7

ότι είναι επομένως απαραίτητη η συνέχιση των παρόντων προσωρινών ελέγχων των εισαγόμενων γεωργικών προϊόντων, μέχρις ότου πάψει να υπάρχει σχετική ανάγκη ή μέχρι να θεσπιστούν γενικές διατάξεις με βάση αντικειμενικά κριτήρια,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 7 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 η ημερομηνία "28 Φεβρουαρίου 1987" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "29 Φεβρουαρίου 1988".

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμό αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες

Για την Επιτροπή

0

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΜΟΝΙΜΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ ΟΡΙΩΝ

ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΟ ΜΟΛΥΝΣΗ ΤΟΥ ΠΟΣΙΜΟΥ ΝΕΡΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ
ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΥΡΗΝΙΚΟΥ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

1. ΙΣΤΟΡΙΚΟ

1.1 Κατά τη συνεδρίασή του στις 12 Μαΐου 1986, μετά το ατύχημα του πυρηνικού αντιδραστήρα του Τσερνομπίλ, το Συμβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή να καταρτίσει το συντομότερο δυνατό προτάσεις για τη συμπλήρωση των Βασικών Κανόνων Ασφάλειας της Ευρατόμ για την προστασία της υγείας του κοινού και των εργαζομένων έναντι των κινδύνων που προκύπτουν από την ιοντίζουσα ακτινοβολία¹. Οι προτάσεις αυτές θα πρέπει να βασίζονται στις σχετικές διατάξεις της Συνθήκης Ευρατόμ και να εκπονηθούν σε επιστημονική βάση για την προστασία της υγείας και τη διαφύλαξη της ενότητας της εσωτερικής αγοράς της Κοινότητας. Στη Γενική ανακοίνωσή της στο Συμβούλιο της 13, Ιουνίου², η Επιτροπή σημείωνε ότι είχε ήδη αρχίσει την κατάρτιση μιας πρότασης σχετικά με τα όρια μόλυνσης γεωργικών προϊόντων. Η ανακοίνωση της 20 Αυγούστου σχετικά με την εφαρμογή του Κεφαλαίου III της Συνθήκης Ευρατόμ, (Υγεία και Ασφάλεια)³, σημείωνε ότι η Επιτροπή είχε την πρόθεση να διατυπώσει τις προτάσεις της με τη μορφή σχεδίου κανονισμού του Συμβουλίου. Η παρούσα ανακοίνωση αφορά σχέδιο ενός τέτοιου κανονισμού.

1.2 Οι ισχύοντες Βασικοί Κανόνες Ασφάλειας δεν καθορίζουν όρια δόσης που πρέπει να εφαρμόζονται σε περιπτώσεις τυχαίας έκθεσης. Σύμφωνα με το άρθρο 45 των ισχυόντων κανόνων το κάθε κράτος μέλος είναι υπεύθυνο να αποφασίζει για τα επίπεδα παρέμβασης τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται ως κριτήρια για την έναρξη εφαρμογής

¹ Οδηγία Συμβουλίου 80/836/Ευρατόμ (Ε.Ε. 246 της 17.9.80) όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία του Συμβουλίου 84/467/Ευρατόμ (Ε.Ε. L 265 της 5.10.84)

² COM (86) 327 τελικό

³ COM (86) 434 τελικό

μέτρων σχετικά με τις ομάδες πληθυσμού που ενδέχεται να δεχθούν δόσεις οι οποίες υπερβαίνουν τα όρια που έχουν τεθεί για την ελεγχόμενη έκθεση.

1.3 Ύστερα από τη διαφυγή στην ατμόσφαιρα ραδιενεργών υλικών κατά τη διάρκεια του ατυχήματος του αντιδραστήρα του Τσέρνομπιλ στις 26 Απριλίου 1986, παρατηρήθηκε σε μεγάλες περιοχές της Κοινότητας ραδιενεργός απόθεση κατά τις επόμενες εβδομάδες¹ αυτό οδήγησε στην άμεση και έμμεση ρύπανση των γεωργικών προϊόντων και στην επείγουσα θέσπιση επιπέδων παρέμβασης τα οποία θα πρέπει να εφαρμόζονται κατά τη διάθεση των προϊόντων αυτών στην αγορά. Αν κάθε κράτος μέλος ενεργούσε μεμονωμένα, θα μπορούσε να έχει προκληθεί σημαντική αναταραχή στο εμπόριο καθόσον το άρθρο 36 της Συνθήκης ΕΟΚ επιτρέπει στα κράτη μέλη την αναστολή για λόγους υγιεινής, της εφαρμογής όλων των διατάξεων περί ελευθερίας των εισαγωγών.

1.4 Έτσι στις 6 Μαΐου, ύστερα από διαβούλευση με τα κράτη μέλη, η Επιτροπή εξέδωσε τη σύσταση 86/156/ΕΟΚ¹ η οποία παρέχει τα επίπεδα παρέμβασης με μορφή ορίων ραδιενεργού μόλυνσης για ορισμένα αγροτικά προϊόντα. Τα όρια αυτά είναι μελετημένα για την αντιμετώπιση του άμεσου κινδύνου που προέκυψε από ένα συγκεκριμένο τύπο ραδιενεργού υλικού γνωστού ως ιωδίου - 131. Καθώς ο κίνδυνος αυτός ήταν σχετικά μικρής διάρκειας, η προσοχή στράφηκε μετά προς τους μακροπρόθεσμους κινδύνους που σχετίζονται με την παρουσία άλλων ραδιενεργών υλικών.

1.5 Ύστερα από διάφορες ακατάληκτες συζητήσεις με τα κράτη μέλη, ζητήθηκε επείγοντως η συμβουλή της Ομάδας Εμπειρογνημόνων που ορίστηκε από την Επιστημονική και Τεχνική Επιτροπή για να συμβουλευεί την Επιτροπή για τον καθορισμό των Βασικών Κανόνων

¹Ε.Ε. L 118/28 της 17.5.86

Ασφάλειας της Ευρατόμ, σύμφωνα με το άρθρο 31 της Συνθήκης Ευρατόμ. Στις 23 Μαΐου η Ομάδα αυτή σύστησε ένα προσωρινό όριο 1000 μπεκερέλ (BQ) για το άθροισμα καϊσίου 134 και καϊσίου 137 ανά χιλιόγραμμα τροφίμων και συστήθηκε μια ομάδα εργασίας για να εξετάσει το όλο θέμα των ορίων που θα πρέπει να εφαρμόζονται σχετικά με τη ραδιενεργό μόλυνση των τροφίμων ύστερα από ατύχημα. Το προσωρινό όριο αφορούσε συγκεκριμένα την περίπτωση του Τσέρνομπιλ, ως προς το ότι έλαβε υπόψη το γεγονός ότι όλες οι μορφές ραδιενεργών υλικών εκτός του καϊσίου ήταν, λόγω της φυσικής διάσπασης του ιωδίου 131, σχετικά μικρής σημασίας όσον αφορά τον κίνδυνο για την υγεία μέσω των τροφίμων.

- 1.6 Στον κανονισμό του 1707/86¹, που εκδόθηκε σύμφωνα με τη Συνθήκη ΕΟΚ στις 30 Μαΐου, το Συμβούλιο θέσπισε όρια τα οποία ήταν πραγματικά χαμηλότερα από εκείνα που συνιστούσαν οι εμπειρογνώμονες. Ενεργώντας έτσι, έλαβε υπόψη παράγοντες έξω από την αρμοδιότητα της Ομάδας του άρθρου 31, όπως τα όρια που είχαν ήδη επιβληθεί από τρίτες χώρες. Έτσι οι ΗΠΑ, η Σουηδία και ο Καναδάς είχαν ήδη υιοθετήσει όρια κυμαινόμενα περί τα 370 BQ/KG αναφορικά με τις εισαγωγές γεωργικών προϊόντων. Κατ' αναλογία, εφαρμόστηκε όριο 370 BQ/KG με τον κανονισμό για το γάλα, τα γαλακτοκομικά προϊόντα και τις παιδικές τροφές και 600 BQ/KG για όλα τα υπόλοιπα τρόφιμα. Ενώ αυτός καθαυτός ο κανονισμός, εφαρμόστηκε μόνο για τις εισαγωγές προς την Κοινότητα², συμφωνήθηκε ότι δεν θα εφαρμόζονταν χαμηλότερα όρια από οιοδήποτε κράτος μέλος στο ενδοκοινοτικό εμπόριο. Ο κανονισμός είχε ισχύ ως τις 30 Σεπτεμβρίου 1986 και ζητήθηκε από την Επιτροπή να υποβάλει πάραυτα αναλυτικές και πλήρεις προτάσεις, βασισμένες στη Συνθήκη Ευρατόμ και συγκεκριμένα στο άρθρο της 31, οι οποίες θα

¹Ε.Ε. L 146/88 της 31.5.86

²Σε αναμονή της κατάρτισης αυτού του κανονισμού, οι εισαγωγές από ορισμένες τρίτες χώρες είχαν προσωρινά ανασταλεί σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου 1388/86 (Ε.Ε. L 127/1 της 13.5.86)

απέβλεπαν στη θέσπιση μόνιμου συστήματος ορίων σχετικά με τη μόλυνση των τροφίμων ύστερα από ατύχημα και το οποίο θα συμπληρώνει τους Βασικούς Κανόνες Ασφάλειας.

1.7 Η Επιτροπή, ύστερα από αυτά ζήτησε από την Ομάδα του άρθρου 31 να επιταχύνει την εργασία της στον τομέα αυτό και στις 3 Σεπτεμβρίου η Ομάδα υπέβαλε τις συστάσεις της με τη μορφή έκθεσης η οποία παρέχει την επιστημονική βάση για ένα μόνιμο σύστημα ορίων όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο III παρακάτω.

1.8. Εντούτοις, το συνιστώμενο σύστημα δεν παρέχει μόνιμα καθορισμένα όρια αλλά AD HOC προβλέπει επί τούτου όρια τα οποία θα καθορίζονται σύμφωνα με τις συνθήκες που προκύπτουν από οιοδήποτε συγκεκριμένο ατύχημα. Ως τέτοιο απαιτεί τη δημιουργία μιας διαδικασίας λήψης αποφάσεων για τη θέσπιση τέτοιων ορίων ως επείγουσα ανάγκη που προκύπτει μετά το ατύχημα. Αυτή η άποψη είναι απόλυτα ευθυγραμμισμένη με τα όσα είχαν προταθεί προηγουμένως σε σχέση με άλλες πλευρές της ακτινοπροστασίας σε

περιπτώσεις ατυχημάτων και συγκεκριμένα σε μια έκθεση¹ που υποβλήθηκε από την Ομάδα, η οποία κάλυπτε τα κριτήρια δόσης για την ανάληψη δράσης εκκένωσης πληθυσμού, χρήση καταφυγίων και διανομή δισκίων ιωδίου ως προφυλακτικού μέσου ύστερα από ατύχημα σε πυρηνικό αντιδραστήρα. Επίσης, η ίδια τακτική έχει συστηθεί από τη Διεθνή Επιτροπή Ακτινοπροστασίας² (ICRP) για εφαρμογή σε ευρύτερη βάση, όπου ειδικότερα περιλαμβάνεται ο έλεγχος των τροφίμων που έχουν μολυνθεί.

¹Κριτήρια ακτινολογικής προστασίας για τον έλεγχο των δόσεων που δέχεται το κοινό στην περίπτωση τυχαίων διαρροών ραδιενεργού υλικού, Εγγρ. V/5290, Ιούλιος 1982, (στα αγγλικά ή γαλλικά).

²Έκδοση ICRP 40, Χρονικά της ICRP, τόμος 14/2, 1984

1.9 Το Μάιο η Επιτροπή είχε ήδη αποφασίσει το διορισμό μιας AD HOC ομάδας ανεξάρτητων, διαπρεπών επιστημόνων για να τη συμβουλευθούν σχετικά με τις επιπτώσεις του ατυχήματος του Τσέρνομπιλ στην μελλοντική εργασία της Επιτροπής στον τομέα της ακτινολογικής προστασίας γενικά.

1.10 Ως εκ τούτου προτάθηκε μια επέκταση του κανονισμού 1707/86¹ με βάση τα εξής:

- η έκθεση της Ομάδας του άρθρου 31 επιβεβαίωσε ότι η αρχική σύσταση των 1000 Bq/Kg για το καίσιο 134 και το καίσιο 137 ήταν πραγματικά μετριοπαθής από πλευράς υγείας"
- ότι δεν θα έπρεπε να παύσει πλήρως κάθε έλεγχος"
- ότι ο κανονισμός δεν προκαλούσε περιττές δυσχέρειες στις εμπορικές ανταλλαγές.

1.11 Το Συμβούλιο ενέκρινε τον κανονισμό 3020/86 στις 30 Σεπτεμβρίου² με τον οποίο επεξέτεινε την ισχύ του κανονισμού 1707/86 ως την 28 Φεβρουαρίου 1987. Επίσης, η Επιτροπή ανέλαβε την υποχρέωση να

υποβάλει προτάσεις για ένα μόνιμο σύστημα έως τα τέλη Νοεμβρίου 1986. Οι προτάσεις αυτές αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας ανακοίνωσης.

¹Ε.Ε. L 146/88 της 31.5.86

²Ε.Ε. L 280/79 της 1.10.86

2. Η ΦΥΣΗ ΤΗΣ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑΣ

- 2.1 Για να γίνει μία σωστή εκτίμηση των επιστημονικών προβλημάτων τα οποία πρέπει να επιλυθούν κατά την κατάρτιση οιασδήποτε συστήματος για τον έλεγχο της έκθεσης σε πυρηνική ακτινοβολία είναι απαραίτητη μια κάποια κατανόηση της φύσης της ραδιενέργειας και της πυρηνικής ακτινοβολίας.
- 2.2 Η έκθεση σε πυρηνική ακτινοβολία συνεπάγεται την εναπόθεση ενέργειας στους ιστούς του σώματος ύστερα από μερική ή πλήρη απορρόφηση της ακτινοβολίας που προσπίπτει στο σώμα. Είναι γνωστό ότι σε σχετικά υψηλές εκθέσεις αυτή η εναπόθεση ενέργειας μπορεί να προκαλέσει βλάβες των κυττάρων οι οποίες μακροπρόθεσμα καταλήγουν σε καρκινογένεση, ακόμα και αν οι βλάβες αυτές δεν είναι άμεσα εμφανείς. Η ακτινοβολία αυτή μπορεί να προέρχεται από φυσικές διαδικασίες όπως αυτές που γίνονται στον ήλιο και σε άλλα αστέρια ή από τεχνητές διαδικασίες όπως οι πραγματοποιούμενες σε πυρηνικούς αντιδραστήρες. Επιπρόσθετα, υφίσταται μια κατηγορία υλικών που είναι γνωστά ως ραδιενεργά υλικά, τα οποία εκπέμπουν συνεχώς πυρηνική ακτινοβολία, ανεξάρτητα από οποιαδήποτε διαδικασία στην οποία συμμετέχουν ή όχι. Είναι γνωστό ότι όλα τα χημικά στοιχεία έχουν τέτοιες ραδιενεργούς μορφές οι οποίες, αν και εκπέμπουν ακτινοβολία, συνεχίζουν να συμπεριφέρονται χημικά και μεταβολικά κατά τον ίδιο τρόπο όπως το αντίστοιχό τους μη ραδιενεργό δηλ. "σταθερό" στοιχείο.
- 2.3 Η εκπομπή πυρηνικής ακτινοβολίας από αυτά τα υλικά αποτελεί εγγενές χαρακτηριστικό της διαδικασίας που ονομάζεται ραδιενεργός διάσπαση, μέσω της οποίας τα υλικά τείνουν να μεταπέσουν σε μια σταθερή μορφή" κατά την εξέλιξη αυτής της διαδικασίας η περιεκτικότητα του υλικού σε ραδιενέργεια (η ειδική ραδιενέργεια) μειώνεται. Ο ρυθμός μείωσης είναι χαρακτηριστικός της συγκεκριμένης μορφής του υπόψη ραδιενεργού υλικού και εκφράζεται

σε χρόνο υποδιπλασιασμού, που είναι ο χρόνος ο οποίος απαιτείται ώστε η ειδική ραδιενέργεια του υλικού να μειωθεί κατά συντελεστή 2, η δε ένταση της εκπεμπόμενης ακτινοβολίας να περιοριστεί ανάλογα. Ο χρόνος υποδιπλασιασμού του υλικού μπορεί να κυμαίνεται από κλάσμα του δευτερολέπτου έως πολλά εκατομμύρια έτη ανάλογα με το εξεταζόμενο υλικό. Έτσι, στο γήινο περιβάλλον, ο άνθρωπος βρίσκεται συνεχώς εκτεθειμένος σε ακτινοβολία προερχόμενη από ορισμένα ραδιενεργά υλικά που βρίσκονται στη φύση, τα οποία έχουν χρόνο υποδιπλασιασμού τόσο μεγάλο, ώστε υπήρχαν από την εποχή του σχηματισμού της γης καθώς επίσης και σε ακτινοβολία προερχόμενη από το απώτερο διάστημα, "κοσμική ακτινοβολία", από τον ήλιο και από άλλα αστέρια. Ορισμένα ραδιενεργά υλικά που βρίσκονται στη φύση συναντιούνται επίσης ενσωματωμένα στο ανθρώπινο σώμα ως συνέπεια των χημικών και μεταβολικών τους ιδιοτήτων.

2.4 Ο ρυθμός εκπομπής ακτινοβολίας από ραδιενεργά υλικά σε μια συγκεκριμένη χρονική στιγμή μετριέται σε μπεκερέλ (Bq) και με τον τρόπο αυτό η ειδική ραδιενέργεια μπορεί να εκφραστεί σε μπεκερέλ ανά χιλιόγραμμο (Bq/Kg) του εξεταζόμενου υλικού. Έτσι, μια μορφή του ραδιενεργού καλίου, που συναντούμε στη φύση γνωστή ως κάλιο 40, βρίσκεται μέσα στο σώμα μας σε επίπεδο 70 Bq ανά χιλιόγραμμο ιστού περίπου. Ο χρόνος υποδιπλασιασμού του είναι μεγαλύτερος από 1 δισεκατομμύριο έτη και συνεπώς η ακτινοβολία που εκπέμπει στην πράξη δεν μειώνεται σε όλη τη διάρκεια της ζωής του ανθρώπου.

2.5 Η έκθεση στην ακτινοβολία μετριέται σε σίβερτ (SV) ή τα υποπολλαπλάσιά του. Συνήθως χρησιμοποιούμε το मिलीसिबेर्ट (MSV) το οποίο είναι το ένα χιλιοστό του σίβερτ. Κατά μέσο όρο στη γη οι άνθρωποι δέχονται έκθεση (ή δόση) δύο MSV ανά έτος λόγω της φυσικής ακτινοβολίας από αυτά, περίπου, τα 1,3 MSV προέρχονται από τα ραδιενεργά υλικά που συναντούμε στη φύση όπως το κάλιο 40 που είναι ενσωματωμένο στους ανθρώπινους ιστούς. Σε ορισμένες τοποθεσίες, η έκθεση λόγω φυσικής ακτινοβολίας μπορεί να είναι έως δεκαπλάσια της μέσης παγκόσμιας τιμής. Για λόγους σύγκρισης

αναφέρεται ότι ακόμα και τα περισσότερα εκτεθειμένα άτομα τα οποία ζουν κοντά σε πυρηνικούς σταθμούς ενέργειας, σπάνια δέχονται ετήσια δόση μεγαλύτερη από 0,02 MSV οφειλόμενη στη λειτουργία του σταθμού.

- 2.6 Πρέπει να σημειωθεί ότι ο ρυθμός έκθεσης που προκύπτει από κάποια δεδομένη ποσότητα ραδιενεργού υλικού, εκφρασμένη σε μπεκερέλ, εξαρτιέται όχι μόνο από την ένταση της ακτινοβολίας αλλά επίσης από την ακριβή της φύση η οποία εξαρτιέται με τη σειρά της από τη συγκεκριμένη μορφή του υπόψη ραδιενεργού υλικού. Επιπλέον, η συνολική έκθεση κατά μία δεδομένη χρονική περίοδο εξαρτιέται επίσης από το ρυθμό μείωσης της έντασης της ακτινοβολίας (ήτοι το χρόνο υποδιπλασιασμού) και από τις χημικές και βιολογικές διαδικασίες οι οποίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε μεταφορά του υλικού εκτός συστήματος. Αυτές οι πλευρές του θέματος είναι πάλι χαρακτηριστικές των επιμέρους ραδιενεργών υλικών. Κατά συνέπεια δεν υπάρχει γενική σχέση μεταξύ του βαθμού ραδιενέργειας όπως εκφράζεται σε μπεκερέλ και της προσλαμβανόμενης δόσης εκφρασμένης σε σίβερτ.
- 2.7 Η βασική αρχή όπου στηρίζεται η ακτινολογική προστασία είναι το γεγονός ότι αν και δεν είναι δυνατή η απόδειξη οιωνόηποτε διαφορών στη συχνότητα εμφάνισης καρκίνου ανάλογα με δόσεις της τάξης των मिलीсіβερт, θεωρείται δεδομένο ότι ο κίνδυνος εμφάνισης καρκίνου είναι ευθέως ανάλογος προς την πραγματοποιηθείσα έκθεση και ότι τα αποτελέσματα χαμηλών δόσεων καλύπτονται από την εμφάνιση καρκίνου προκαλούμενου από άλλες αιτίες. Αυτή η υπόθεση έχει υιοθετηθεί με σκοπό να εξασφαλιστούν ασφαλή όρια ανοχής για κάθε ενδεχόμενο σφάλμα και πραγματικά υπάρχουν λόγοι να πιστεύεται ότι η σχέση που αποτελεί σήμερα τη βάση των υπολογισμών και η οποία στηρίζεται σε έκθεση σε πολύ ψηλότερες δόσεις όπως αυτές που παρατηρήθηκαν στην Ιαπωνία λόγω της χρήσης ατομικών όπλων, είναι στην πράξη σημαντικά μετριοπαθής. Τα όρια της έκθεσης που μπορεί να ελεγχθεί τα οποία αναφέρονται στους Βασικούς Κανόνες Ασφάλειας Ευρατόμ προορίζονται να εξασφαλίσουν

ότι ο κίνδυνος καρκίνου, ακόμα και αν εξεταστεί από την πλέον απαισιόδοξη άποψη, είναι αμελητέος συγκρινόμενος με όλους τους άλλους κινδύνους που αντιμετωπίζουμε στην καθημερινή ζωή.

3. ΟΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 31

3.1 Η αρχή που πρέπει να τηρείται κατά τη θέσπιση ενός εύκαμπτου συστήματος ελέγχου της έκθεσης προορισμένου να τίθεται σε εφαρμογή ύστερα από πυρηνικό ατύχημα, είναι ότι το κοινωνικό

κόστος και οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τη λήψη οποιωνδήποτε συγκεκριμένων αντιμέτρων, δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν τους κινδύνους που θα προκαλούσε η αποσοβούμενη έκθεση σε ακτινοβολία. Κατά συνέπεια, για κάθε μορφή προβλεπόμενων αντιμέτρων παρέχονται για καθοδήγηση δύο επίπεδα αναφοράς έκτακτης ανάγκης, για τη μέτρηση της έκθεσης (ERL):

- ένα κατώτερο όριο κάτω από το οποίο η ανάληψη δράσης είναι εξαιρετικά απίθανο να δικαιολογείται από πλευράς ακτινοπροστασίας και
- ένα ανώτατο όριο κατά το οποίο είναι σχεδόν βέβαιη η ανάληψη δράσης για λόγους ακτινοπροστασίας.

Το επίπεδο κατά το οποίο θα πρέπει να εφαρμοστούν τα αντίμετρα θα κυμαίνεται μεταξύ αυτών των δύο ακραίων τιμών, σε επίπεδο εξαρτώμενο από τις συγκεκριμένες συνθήκες του ατυχήματος.

3.2 Η Ομάδα Εμπειρογγνωμόνων του άρθρου 31 παρατήρησε ότι η δράση που πρέπει να αναληφθεί για τον έλεγχο της διανομής και της εισαγωγής τροφίμων στην Κοινότητα είναι πολύπλοκη και έχει σημαντικές κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις. Για το πρώτο έτος μετά ένα ατύχημα προτείνουν τα ERL που συνιστά η Διεθνής Επιτροπή Ακτινοπροστασίας για την έκθεση σε ακτινοβολία οφειλόμενη στα

τρόφιμα¹, ήτοι κατώτατο επίπεδο 5 MSV και ανώτατο επίπεδο 50 MSV². Για τα επόμενα έτη συνιστούν επίπεδα 1 MSV και 10 MSV καθόσον τα επίπεδα μόλυνσης θα είναι χαμηλότερα και θα έχει υπάρξει χρόνος για την οργάνωση αποτελεσματικών και οικονομικών μέτρων ελέγχου, αν αυτά είναι ακόμα αναγκαία. Οι εμπειρογνώμονες παρατήρησαν επίσης ότι η πιθανότητα ατυχήματος που να έχει επίδραση σε εκτεταμένες περιοχές της Κοινότητας είναι αρκετά χαμηλή ώστε να επιτρέπει κάθε ατύχημα να εξεταστεί ανεξάρτητα.

3.3 Εντούτοις, για μικρότερα ατυχήματα, επίπεδα χαμηλότερα από αυτά που προτάθηκαν, μπορούσαν να ενδείκνυνται για τη λήψη αντιμέτρων πολύ απλούστερου χαρακτήρα από ό,τι απαιτείται για τον έλεγχο των τροφίμων σε κοινοτική κλίμακα.

3.4 Αφού θεσπισθούν τα κριτήρια έκθεσης απαιτείται η κατάρτιση αντίστοιχων, παράγωγων επιπέδων μόλυνσης τροφίμων - παράγωγα επίπεδα αναφοράς έκτακτης ανάγκης (DERL). Αυτό απαιτεί να ληφθεί υπόψη ο ρυθμός κατανάλωσης των διάφορων τροφίμων ώστε να εκτιμηθεί η πιθανή ποσότητα προσλαμβανόμενης ραδιενέργειας που προκύπτει για κάθε συγκεκριμένο επίπεδο μόλυνσης. Επιπλέον, όπως αναφέρθηκε προηγουμένως η σχέση μεταξύ της προσλαμβανόμενης ποσότητας και της δόσης που συνεπάγεται αυτή, εξαρτιέται από το συγκεκριμένο ραδιοϊσότοπο μέσα στην τροφή. Τελικά η διέλευση μέσω του σώματος οιασδήποτε ραδιοϊσοτόπου θα εξαρτιέται από τη μεταβολική του συμπεριφορά και αυτό θα ποικίλλει επίσης μεταξύ ατόμων γενικά αλλά και ειδικότερα ανάλογα με την ηλικία τους.

¹ Έκδοση ICRP 40, χρονικά της ICRP τόμος 14/2, 1984

² Η εκτίμηση της έκθεσης που περιορίζεται σε μεμονωμένα όργανα, π.χ. ακτινοβολήση του θυρεοειδούς αδένα από ιώδιο 131, μπορεί να οδηγήσει σε άλλα κριτήρια. Για λόγους απλούστευσης οι περιπτώσεις αυτές δε συζητιούνται στην παρούσα ανακοίνωση αλλά λαμβάνονται υπόψη στις προτεινόμενες τιμές.

3.5 Σύμφωνα με τα παραπάνω, τα μέλη της Ομάδας Εργασίας του άρθρου 31 εξέτασαν 19 διακεκριμένες ραδιενεργούς μορφές (αναφερόμενες επίσης ως ραδιονουκλεΐδια ή ραδιοϊσότοπα) και τρεις ομάδες ηλικίας - τους μονοετείς, τους δεκαετείς και τους ενήλικες. Για κάθε ομάδα ηλικίας υπολόγισαν τις τυπικές, ετήσιες, προσλαμβανόμενες ποσότητες 5 μεγάλων ομάδων ειδών διατροφής, ήτοι γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας, οπωρολαχανικά, δημητριακά και πόσιμο νερό. Αυτά λαμβανόμενα μαζί δίνουν περίπου 300 διαφορετικούς συνδυασμούς για καθένα από τους οποίους υπολογίστηκε η ειδική ραδιενέργεια (BQ/KG) που αντιστοιχεί σε μια δεδομένη δόση (MSV). Με σκοπό τη δημιουργία ενός πιο εύχρηστου συστήματος, τα ραδιονουκλεΐδια κατατάχθηκαν σε 3 κατηγορίες και ο αριθμός των ομάδων ειδών διατροφής περιορίστηκε επίσης σε 3, με ένταξη του κρέατος, των οπωρολαχανικών και των δημητριακών σε μία ενιαία κατηγορία ονομαζόμενη "άλλα βασικά τρόφιμα". Για καθένα από τους προκύπτοντες 9 συνδυασμούς τα επίπεδα μόλυνσης που καθορίζονται για ένα δεδομένο επίπεδο δόσης αντιστοιχούν γενικά στα χαμηλότερα επίπεδα για οποιοδήποτε νουκλεΐδιο της υπόψη κατηγορίας, ανεξάρτητα από την ομάδα ηλικίας του καταναλωτή.

3.6 Η έκθεση της ομάδας εργασίας υιοθετήθηκε από την Ομάδα του Αρθρου 31 η οποία διαβίβασε τις συστάσεις της στην Επιτροπή¹. Υπάρχουν ορισμένα σημεία σχετικά με τις συστάσεις της Ομάδας τα οποία θα έπρεπε να τονιστούν.

α) Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, τα χαμηλότερα συνιστώμενα επίπεδα αναφοράς έχουν οριστεί ώστε να εξασφαλίζουν ότι η έκθεση δεν υπερβαίνει τα 5 MSV κατά το πρώτο έτος και το 1 MSV κατά τα επόμενα έτη.

¹ Εγγρ. αριθ. V/2950/86/EN

β) Υποτίθεται ότι το αποτέλεσμα εφαρμογής ενός ορίου θα είναι η εξασφάλιση ότι το μέσο επίπεδο μόλυνσης κατά οποιοδήποτε πλήρες έτος κατανάλωσης του προϊόντος δεν θα υπερβεί το 10% του ορίου αυτού. Αυτή η υπόθεση βασίζεται:

- στη σημαντική μείωση των επιπέδων μόλυνσης κατά το πρώτο έτος λόγω των περιβαλλοντολογικών διαδικασιών και της ραδιενεργού διάσπασης των νουκλεϊδίων με βραχύτερο χρόνο υποδιπλασιασμού
- στο γεγονός ότι το υιοθετούμενο όριο μόλυνσης δεν θα το έχουν φθάσει όλα τα καταναλωνόμενα προϊόντα, έστω και στο αρχικό στάδιο αμέσως μετά το ατύχημα.

Επίσης, η τιμή του 10% κρίνεται ως αρκετά μετριοπαθής ώστε να καθιστά περιττή την εκτίμηση των σωρευτικών αποτελεσμάτων των τριών κατηγοριών τροφίμων και των τριών κατηγοριών νουκλεϊδίων.

γ) Μέχρι τώρα δεν υπάρχουν διεθνώς αναγνωρισμένα δεδομένα σχετικά με τα αποτελέσματα της ηλικίας επί των μεταβολικών προτύπων. Οι εμπειρογνώμονες χρησιμοποίησαν τα καλύτερα δεδομένα που ήταν διαθέσιμα.

δ) Κατ' εξαίρεση, τα επίπεδα συγκέντρωσης νουκλεϊδίων στα "γαλακτοκομικά προϊόντα" βασίζονται, όσον αφορά την κατηγορία νουκλεϊδίων που περιέχουν ραδιονουκλεΐδια του καϊσίου, όχι στη χαμηλότερη τιμή νουκλεϊδίων αλλά στην τιμή του

καϊσίου-134. Αυτό δικαιολογείται με βάση τα πρότυπα μόλυνσης τροφίμων ύστερα από ατυχήματα σε πυρηνικούς αντιδραστήρες.

ε) Στις περιπτώσεις όπου χρησιμοποιείται η τιμή που αντιστοιχεί στο πιο επικίνδυνο νουκλεΐδιο, η εφαρμογή της σε όλα τα άλλα νουκλεΐδια της ίδιας κατηγορίας θα καταλήγει προφανώς σε χαμηλότερη δόση από εκείνη που θα έχει εκτιμηθεί.

- 3.7 Καταλήγοντας, οι εμπειρογνώμονες του άρθρου 31 υιοθέτησαν τα διεθνώς συνιστώμενα κριτήρια δόσης. Ο υπολογισμός τους των αντίστοιχων επιπέδων μόλυνσης τροφίμων περιέχει ορισμένα μετριοπαθή χαρακτηριστικά τα οποία πιστεύουν ότι δικαιολογούν ορισμένες απλουστευτικές υποθέσεις. Θα πρέπει να προστεθεί ότι βραχυπρόθεσμα δεν είναι δυνατό να αναμένονται σημαντικές βελτιώσεις στα δεδομένα που χρησιμοποιήθηκαν ως βάση υπολογισμού αλλά σε πιο μακροπρόθεσμη βάση μία αναθεώρηση θα ήταν ενδεδειγμένη. Σ' αυτό το βαθμό οι συστάσεις έχουν προσωρινό χαρακτήρα.

4. ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ AD HOC, ΟΜΑΔΑΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΩΝ ΔΙΑΠΡΕΠΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ

- 4.1 Όπως αναφέρθηκε στην παράγραφο 1.9, η Επιτροπή με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 31 της συνθήκης ΕΥΡΑΤΟΜ αποφάσισε να συστήσει μια AD HOC "επιτροπή ανεξαρτήτων διαπρεπών επιστημόνων" για την εκτίμηση των επιστημονικών στοιχείων που προέρχονται από τρέχουσα ερευνητική εργασία ενόψει των πρόσφατων πυρηνικών ατυχημάτων, για την εξέταση των πιθανών συνεπειών για τους Βασικούς Κανόνες Ασφάλειας και για τα επίπεδα αναφοράς έκτακτης ανάγκης καθώς επίσης και για την παροχή συμβουλών προς την Επιτροπή σχετικά με μελλοντικές δράσεις στον τομέα της ακτινοπροστασίας.
- 4.2 Οι Βασικοί Κανόνες θέτουν, μεταξύ άλλων, όρια για την έκθεση του πληθυσμού, τα οποία εφαρμόζονται σε πηγές έκθεσης όπως οι πυρηνικές εγκαταστάσεις σε κατάσταση ομαλής λειτουργίας. Ύστερα από ατύχημα, όταν η πηγή βρίσκεται εκτός ελέγχου, η Ομάδα Εμπειρογνομόνων του άρθρου 31 συνιστά την εισαγωγή ενός συστήματος επιπέδων αναφοράς έκτακτης ανάγκης (ERL)" για να γίνει δυνατή η μετατροπή αυτών των επιπέδων σε ποσότητες, οι οποίες θα μπορούν εύκολα να χρησιμοποιηθούν στην πράξη, η ομάδα αυτή υπολόγισε τα αντίστοιχα παράγωγα επίπεδα αναφοράς έκτακτης ανάγκης για τη ραδιενεργό μόλυνση των τροφίμων.

- 4.3 Σε ό,τι αφορά τους Βασικούς Κανόνες, η AD HOC Ομάδα συνιστά να συνεχίσουν να είναι σύμφωνοι με τις συστάσεις της ICRP. Τώρα, οι Βασικοί Κανόνες αντικατοπτρίζουν τις συστάσεις του 1976 και του 1980 της ICRP που θεσπίζουν το ετήσιο όριο ατομικής έκθεσης για το κοινό σε 5MSV. Εντούτοις, η ICRP παρατήρησε το 1984, ότι μια ετήσια δόση 5MSV θα μπορούσε να είναι επιτρεπτή μόνο για μερικά έτη και ότι η μέση ετήσια δόση καθ'όλη τη διάρκεια ζωής δεν θα έπρεπε να υπερβαίνει το 1MSV. Αυτό δεν έχει ακόμα συμπεριληφθεί στους Βασικούς Κανόνες. Εντούτοις, η συμμόρφωση προς τους ισχύοντες Κανόνες και η εφαρμοζόμενη πρακτική λειτουργίας στους ηλεκτροπαραγωγούς πυρηνικούς σταθμούς της Κοινότητας, έχουν σαν αποτέλεσμα η δόση για το κοινό να είναι κατά πολύ μικρότερη από 1MSV. Το πρόγραμμα έρευνας ακτινοπροστασίας, της Επιτροπής, συνέβαλε στην κατάρτιση των παραπάνω συστάσεων.
- 4.4 Σχετικά με τα επίπεδα αναφοράς έκτακτης ανάγκης για τη μέτρηση της δόσης, η ICRP έχει προτείνει εγγράφως ως ανώτερα και κατώτερα όρια 50 MSV και 5 MSV αντίστοιχα για τη δόση που λαμβάνεται κατά το πρώτο έτος από μολυσμένα τρόφιμα και η Ομάδα Εμπειρογνομόνων του άρθρου 31 συμφώνησε με τις τιμές αυτές (βλέπε παράγραφο 3.2). Η Ομάδα AD HOC συμφώνησε με αυτή την άποψη παρατηρώντας ότι ο αντικειμενικός σκοπός κατά την επιλογή των επιπέδων αναφοράς έκτακτης ανάγκης θα έπρεπε να είναι ο περιορισμός της δόσης στην ομάδα ατόμων που έχει εκτεθεί περισσότερο.
- 4.5 Σχετικά με τα παράγωγα επίπεδα αναφοράς έκτακτης ανάγκης στα τρόφιμα, δεν προσφέρεται οποιαδήποτε καθοδήγηση από τους διεθνείς οργανισμούς και συνεπώς είναι δυνατό να υπάρξουν διάφοροι τρόποι αντιμετώπισης του θέματος.
- 4.6 Η Ομάδα του άρθρου 31 εφάρμοσε μια δοσιμετρική/μεταβολική μεθοδολογία. Η Ομάδα AD HOC θεώρησε λογική την προσέγγιση αυτή αλλά τόνισε την ανάγκη σύγκρισης των αποτελεσμάτων με εκείνα που λαμβάνονται από άλλες πληρέστερες μεθόδους, ιδιαίτερα τα δυναμικά ραδιοοικολογικά μοντέλα, διότι αυτά επιτρέπουν να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη της μόλυνσης των τροφίμων. Οι διάφοροι τύποι προσέγγισης αναπτύσσονται στο ερευνητικό πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

- 4.7 Οι υπολογισμοί της Ομάδας Εμπειρογνομόνων του άρθρου 31 βασίζονται σε αριθμό υποθέσεων ως προς το βαθμό μόλυνσης των τροφίμων. Για να επιβεβαιωθεί η εγκυρότητα αυτών των υποθέσεων, η Ομάδα AD HOC σύστησε να διεξαχθεί αναλυτική εξέταση συγκεκριμένων καταστάσεων, περιλαμβανομένων των διαιτητικών συνηθειών, οι οποίες θα μπορούσαν να αποκαλύψουν την ύπαρξη τοπικών προβλημάτων. Αν υπάρχουν τέτοια, θα ήταν αναγκαία η καθιέρωση παράγωγων επιπέδων αναφοράς έκτακτης ανάγκης που θα εκφράζονται με την ετήσια προσλαμβανομένη ποσότητα συγκεκριμένων ραδιοκλειϊδίων καθώς και ως ειδική ραδιενέργεια στα τρόφιμα στην υπόψη περιοχή.
- 4.8 Η Ομάδα AD HOC εξέτασε επίσης το θέμα του πότε θα πρέπει να διακόπτεται η εφαρμογή των ορίων μόλυνσης τροφίμων ύστερα από ατύχημα και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι αυτό θα μπορεί να γίνει όταν η προβαλλόμενη δόση μετά την αναστολή των κοινοτικών κανονισμών που εφαρμόζονται στην πιο εκτεθειμένη ομάδα ατόμων, θα έχει μειωθεί σημαντικά σε τιμή μικρότερη από το μισό του χαμηλότερου επιπέδου αναφοράς έκτακτης ανάγκης.

5. Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

- 5.1 Σε όσες περιπτώσεις θεσπίστηκαν οριακές τιμές σε τρίτες χώρες, αυτές ήταν συνήθως χαμηλότερες από εκείνες του κανονισμού του Συμβουλίου 1707/86¹, ιδιαίτερα σε χώρες που δεν θίχθηκαν άμεσα. Μόνο σε ελάχιστες περιπτώσεις εφαρμόστηκαν υψηλότερες οριακές τιμές και αυτές πιστεύεται ότι συνέπεσαν με πληρέστερη εκτίμηση των πιθανών επιπτώσεων. Σε ορισμένες περιπτώσεις οι κοινοτικές τιμές, οι οποίες είχαν οι ίδιες επηρεαστεί από τα όρια που υιοθετήθηκαν προηγουμένως σε τρίτες χώρες, επηρέασαν με τη σειρά τους κατόπιν τις τιμές που εφαρμόστηκαν σε άλλες χώρες.

¹Ε.Ε. L 146/88 της 31.5.86

6. ΟΙ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

- 6.1 Οι προτάσεις της Επιτροπής εκπονήθηκαν για να συμπληρώσουν τους ισχύοντες βασικούς κανόνες ασφάλειας της Ευρατόμ όπως ζητήθηκε από το Συμβούλιο. Η Επιτροπή ζήτησε κατά συνέπεια γνωμοδότηση από την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 31 της Συνθήκης Ευρατόμ. Το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου που παρουσιάζεται στο Παράρτημα Ι της παρούσας ανακοίνωσης είναι συνεπώς προσωρινό, σε αναμονή της ολοκλήρωσης της διαδικασίας γνωμοδότησης.
- 6.2 Το άρθρο 1 του σχεδίου κανονισμού όπως συνάπτεται, προβλέπει την εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού στο πόσιμο νερό και σε όλα τα γεωργικά προϊόντα, τα οποία μπορούν να διατεθούν στην αγορά ή να εξαχθούν ύστερα από πυρηνικό ατύχημα ή άλλο συμβάν που μπορεί να οδηγήσει σε σημαντική μόλυνσή τους.
- 6.3 Η Επιτροπή υιοθετεί την άποψη της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων του άρθρου 31 σύμφωνα με την οποία δεν θα ήταν ενδεδειγμένος ο ορισμός ακάμπτων ορίων σε τέτοιες περιπτώσεις μόλυνσης ανεξάρτητα από την πραγματική κατάσταση όπως αυτή θα προκύπτει από το υπόψη ατύχημα ή συμβάν. Τα άρθρα 2, 3 και 4 προβλέπουν κατά συνέπεια ένα μηχανικό λήψης απόφασης μέσω του οποίου μπορούν να θεσπισθούν με κανονισμό της Επιτροπής ειδικά όρια για τη συγκεκριμένη περίπτωση, ύστερα από γνωμοδότηση της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων του άρθρου 31, αναφορικά με τις ενδεχόμενες επιπτώσεις του συμβάντος στην υγεία του πληθυσμού και μεταγενέστερη αίτηση για έγκριση από τη Μόνιμη Επιτροπή Τροφίμων, η οποία έχει ήδη συγκροτηθεί με την απόφαση του Συμβουλίου 69/114/ΕΟΚ¹. Αν η γνώμη της επιτροπής αυτής διαφέρει από τις προτάσεις της Επιτροπής των ΕΚ τότε το Συμβούλιο μπορεί να επέμβει σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες

¹Ε.Ε. L 291 της 19.11.69

που προβλέπονται για τις Επιτροπές Διαχείρισης¹. Ο μηχανισμός αυτός μπορεί να ενεργοποιηθεί από την Επιτροπή με δική της πρωτοβουλία ή ύστερα από αίτημα κράτους μέλους.

- 6.4 Οποιαδήποτε παρόμοιος κανονισμός μπορεί να αναθεωρηθεί με τις ίδιες διαδικασίες σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 5. Σε όλες τις περιπτώσεις η διάρκεια ισχύος του θα είναι περιορισμένη

και θα λαβαίνει υπόψη τους Βασικούς Κανόνες Ασφάλειας της Ευρατόμ όπως ορίζονται στις οδηγίες Ευρατόμ 80/836² και 87/2467³ ή σε οποιαδήποτε νομοθετική πράξη με την οποία τροποποιούνται αυτές.

- 6.5 Ο μηχανισμός αυτός θα συνεπάγεται αναπόφευκτα κάποια καθυστέρηση, έστω και ελάχιστη, πριν από την έκδοση ενός κανονισμού της Επιτροπής. Για το λόγο αυτό, το άρθρο 2 (1) (α) απαιτεί την άμεση έκδοση ενός κανονισμού της Επιτροπής, ο οποίος θα θεσπίζει τα προκαθορισμένα όρια που αναφέρονται στο Παράρτημα I του σχεδίου για περιορισμένη περίοδο, σε αναμονή της επιβολής ειδικών για την περίπτωση ορίων σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διαδικασίες. Η επιλογή των προκαθορισμένων ορίων εξετάζεται παρακάτω. Εντούτοις, μπορεί να σημειωθεί ότι τα όρια κάνουν διάκριση μεταξύ τροφίμων πρωτεύουσας σημασίας και τροφίμων δευτερεύουσας σημασίας, όπως καθορίζεται στο Παράρτημα II του σχεδίου, σύμφωνα με τη γνώμη της Ομάδας Εμπειρογνομόνων του άρθρου 31. Το άρθρο 6 προβλέπει την αναθεώρηση των τιμών που ορίζονται στο Παράρτημα I.

¹ Ε.Ε. C 70/6 της 25.3.86

² Ε.Ε. L 246 της 17.9.80

³ Ε.Ε. L 265 της 5.10.84

6.6 Το άρθρο 7 καλύπτει τη συμμόρφωση των κρατών μελών με οποιοδήποτε κανονισμό της Επιτροπής που θα εγκριθεί σύμφωνα με τις παραπάνω διατάξεις εφόσον αυτό δεν προβλέπεται ήδη από το άρθρο 38 της Συνθήκης Ευρατόμ. Το άρθρο 8 αφορά την εφαρμογή του κανονισμού του Συμβουλίου, περιλαμβανόμενων των αναθεωρήσεων του Παραρτήματος ΙΙ.

6.7 Για την επιλογή των ορίων που θα θεσπιστούν στο παράρτημα Ι του σχεδίου κανονισμού, η Επιτροπή θα λάβει υπόψη της τους ακόλουθους παράγοντες:

- τα παράγωγα επίπεδα αναφοράς για τη μόλυνση των γεωργικών προϊόντων που προτείνονται από την Ομάδα Εμπειρογνημόνων του άρθρου 31*
- την ανάγκη θέσπισης ορίων τα οποία να καλύπτουν όσο γίνεται ευρύτερη δέσμη ενδεχόμενων ατυχημάτων*
- την ανάγκη υπόμνησης της ευρείας δέσμης διαιτητικών προτύπων μέσα στην Κοινότητα*
- το γεγονός ότι, όπως αποδείχθηκε μετά το ατύχημα του Τσέρνομπιλ, το κοινό ανησυχεί για τους κινδύνους που προκύπτουν από την έκθεση στην ακτινοβολία και την επακόλουθη προθυμία υποβολής σε δαπάνες για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου αυτού, οδήγησαν στο να δοθεί μεγαλύτερο βάρος στην εφαρμογή της αρχής ότι κάθε έκθεση πρέπει να συγκρατηθεί στο χαμηλότερο επίπεδο που είναι λογικά εφικτό*
- την ανάγκη να διαθέτουμε ασφαλή όρια ανοχής για κάθε σφάλμα, από την ασφαλή πλευρά λαμβάνοντας υπόψη τα σημερινά όρια της επιστημονικής γνώσης.

6.8 Ο προτεινόμενος κανονισμός του Συμβουλίου είναι ολοκληρωτικά καινοτόμος. Σύμφωνα με τα όσα είναι μέχρι τώρα γνωστά, δεν υπάρχει αντίστοιχο νομοθετικό εθνικό πλαίσιο και οπωσδήποτε δεν υπάρχει παρόμοιο διεθνές πλαίσιο παρά το ότι η αρχή θέσπισης επιπέδων παρέμβασης ανάλογα με τις συνθήκες που προκύπτουν από ένα συγκεκριμένο ατύχημα είναι ευρέως αναγνωρισμένη. Φάνηκε ήδη ότι η Κοινότητα επηρεάστηκε η ίδια από τα όρια που θεσπίστηκαν σε άλλες χώρες όταν εκδόθηκε ο κανονισμός του Συμβουλίου 1707/86. Κατόπιν τα κοινοτικά όρια επηρέασαν άλλες χώρες με τη σειρά τους αλλά το αποτέλεσμα θα ήταν σημαντικότερο αν τα κοινοτικά επίπεδα είχαν οριστεί εκ των προτέρων και θα μπορούσαν έτσι να έχουν κερδίσει ευρύτερη διεθνή αναγνώριση.

6.9 Μετά το ατύχημα του Τσέρνομπιλ οι προδιαγραφές που αφορούν την περιεκτικότητα των τροφίμων σε ραδιενέργεια αποτελούν αντικείμενο εξέτασης σε παγκόσμιο επίπεδο. Σχετικά θέματα θα αποτελέσουν το αντικείμενο συζητήσεων, κατά τους προσεχείς μήνες, σε διάφορα διεθνή βήματα όπως η ΠΟΥ, ο ΔΟΑΕ, η Επιστημονική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τις επιδράσεις των Ατομικών Ακτινοβολιών (UNSCEAR) και η Υπηρεσία Ατομικής Ενέργειας του ΟΟΣΑ. Λαμβανομένων υπόψη της ευρείας νομοθετικής αρμοδιότητας και της μακρόχρονης εμπειρίας της σε θέματα ακτινοπροστασίας, η Επιτροπή

βρίσκεται σε θέση να χαράξει μία πορεία σε διεθνές επίπεδο. Εγκρίνοντας το σχέδιο κανονισμού η Κοινότητα θα είναι σε θέση να τον προσφέρει ως υπόδειγμα σε άλλους διεθνείς οργανισμούς.

6.10 Η Επιτροπή έχει συνείδηση του γεγονότος ότι η θέσπιση διατάξεων για τα μολυσμένα γεωργικά προϊόντα δεν καλύπτει παρά μια μόνο πτυχή των προβλημάτων που ενδέχεται να αντιμετωπίσουν τα κράτη μέλη μετά από ένα πυρηνικό ατύχημα. Η ισχύουσα Οδηγία 80/836/EURATOM υπάγει στο πεδίο ευθύνης των κρατών μελών τον καθορισμό ορίων παρέμβασης για σειρά δράσεων, με στόχο την αντιμετώπιση διαφόρων καταστάσεων. Οι δράσεις αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν συστάσεις για προφύλαξη σε καταφύγια, κλείσιμο σχολείων, λήψη μέτρων στον κτηνοτροφικό τομέα και χορήγηση

δισκίων ιωδίου. Η Επιτροπή χάραξε το 1982 κατευθυντήριες γραμμές αναφορικά με την εφαρμογή τέτοιων μέτρων, γραμμές τις οποίες και θα αναπροσαρμόζει συνεχώς υπό το φως της πείρας που αποκτήθηκε μετά το ατύχημα του Τσέρνομπιλ. Η πρόταση αυτή πρέπει να θεωρείται ως ένα από τα επιμέρους στοιχεία των επείγουσών διατάξεων που υπάγονται στο πλαίσιο των ενιαίων κανόνων ασφαλείας.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τον καθορισμό των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων ραδιενέργειας στα γεωργικά
προϊόντα και το πόσιμο νερό

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τον καθορισμό των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων ραδιενέργειας στα γεωργικά προϊόντα και το πόσιμο νερό

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,
και ιδίως το άρθρο 31,

την πρόταση της Επιτροπής, για την διατύπωση της οποίας ζητήθηκε η γνώμη ομάδας εμπειρογνομόνων που υπέδειξε η Επιστημονική και Τεχνική Επιτροπή,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 2 β) της Συνθήκης Ευρατόμ προβλέπει ότι η Κοινότητα πρέπει να θεσπίσει ομοιόμορφους κανόνες ασφαλείας για την προστασία της υγείας του πληθυσμού και των εργαζομένων και να μερινά για την εφαρμογή τους, όπως καθορίζεται περαιτέρω στον τίτλο 2 κεφάλαιο III της Συνθήκης*

ότι στις 2 Φεβρουαρίου 1959, το Συμβούλιο θέσπισε οδηγίες (1) με τις οποίες ορίζονται βασικοί κανόνες ασφαλείας, το κείμενο των οποίων αντικαταστάθηκε από την οδηγία 80/836/Ευρατόμ (2), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 84/467/Ευρατόμ (3), και ότι το άρθρο 45 της οδηγίας αυτής προβλέπει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ορίσουν επίπεδα παρέμβασης σε περίπτωση ατυχημάτων*

(1) ΕΕ αριθ. 11, 20.2.1959, σ. 221/59

(2) ΕΕ αριθ. L246, 17.9.80, σ.1

(3) ΕΕ αριθ. L265, 5.10.84, σ.4

ότι μετά το ατύχημα του ηλεκτροπαραγωγού πυρηνικού σταθμού στο CHERNOBYL στις 26 Απριλίου 1986, ελευθερώθηκαν μεγάλες ποσότητες ραδιενεργών υλικών στην ατμόσφαιρα, μολύνοντας γεωργικά προϊόντα σε υψηλά για την υγεία επίπεδα σε αρκετές ευρωπαϊκές χώρες*

ότι η Κοινότητα θέσπισε προσωρινά μέτρα, και συγκεκριμένα τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 (4) του Συμβουλίου, για να εξασφαλίσει ότι η είσοδος ορισμένων γεωργικών προϊόντων στην Κοινότητα ελέγχεται σύμφωνα με κοινές ρυθμίσεις οι οποίες προστατεύουν την υγεία του πληθυσμού, διατηρώντας συγχρόνως τον ενιαίο χαρακτήρα της αγοράς και εμποδίζοντας στρεβλώσεις του εμπορίου*

ότι είναι ανάγκη να θεσπισθεί ένα πιο μόνιμο σύστημα, το οποίο θα επιτρέπει στην Κοινότητα, σε περιπτώσεις πυρηνικών ατυχημάτων ή άλλων γεγονότων τα οποία έχουν ως αποτέλεσμα τη σημαντική ραδιενεργό μόλυνση των γεωργικών προϊόντων ή του πόσιμου νερού, να καθορίσει μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα ραδιενεργού μόλυνσης για την προστασία του πληθυσμού*

ότι, με βάση τα τρέχοντα στοιχεία που είναι διαθέσιμα στον τομέα της προστασίας από ακτινοβολίες, είναι δυνατόν να καθοριστούν παράγωγα επίπεδα αναφοράς τα οποία θα χρησιμεύσουν ως βάση για τη θέσπιση των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων ραδιενέργειας και που θα μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως σε περίπτωση τέτοιου ατυχήματος ή άλλου γεγονότος που προκαλεί σημαντική ραδιενεργό μόλυνση των γεωργικών προϊόντων ή του πόσιμου νερού*

ότι η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται για κάθε πυρηνικό ατύχημα ή για περιπτώσεις ασυνήθιστα υψηλών επιπέδων ραδιενέργειας, όπως προβλέπεται στην απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος ταχείας ανταλλαγής πληροφοριών, και ότι σε περίπτωση εμφάνισης των οριακών τιμών στα τρόφιμα, το πόσιμο νερό, τον αέρα και τα επιφανειακά ύδατα, θα λαμβάνει τα προβλεπόμενα από το άρθρο 2 (1) (α) του παρόντος κανονισμού απαραίτητα μέτρα*

³ ΕΕ αριθ. L146 , 31.5.86 ,σ. 88

ότι, είναι απαραίτητο ωστόσο, σε τέτοιες περιπτώσεις να λαμβάνονται υπόψη οι συγκεκριμένες συνθήκες που επικρατούν, και συνεπώς, να θεσπισθεί διαδικασία η οποία θα επιτρέπει την ταχεία προσαρμογή των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων που αρμόζουν στις περιστάσεις οποιουδήποτε πυρηνικού ατυχήματος ή άλλου γεγονότος που προκαλεί σημαντική μόλυνση των γεωργικών προϊόντων ή του πόσιμου νερού"

ότι η θέσπιση κανονισμού ο οποίος θα καθορίζει τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα θα διαφύλασσε επίσης την ενότητα της Κοινής Αγοράς, εμπόδιζε στρεβλώσεις του εμπορίου μέσα στην Κοινότητα, και θα απέκλειε τυχόν εθνικές απαγορεύσεις ή περιορισμούς, με την έννοια του άρθρου 36 της Συνθήκης ΕΟΚ"

ότι για να διευκολυνθεί η υιοθέτηση των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων, πρέπει να προβλεφθούν διαδικασίες αφενός για την προσφυγή στη γνωμοδότηση της Ομάδας Εμπειρογγνωμόνων που αναφέρεται στο άρθρο 31 της Συνθήκης Ευρατόμ και, αφετέρου, την ανάπτυξη στενής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στο πλαίσιο μιας επιτροπής διαχείρισης"

ότι θεωρείται σκόπιμο αυτή η ομάδα διαχείρισης να είναι διαθέσιμη σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης και ότι η Μόνιμη Επιτροπή Τροφίμων, η οποία συστήθηκε με την απόφαση 69/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου (5) θα αποτελούσε το κατάλληλο όργανο"

ότι η συμμόρφωση με τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα πρέπει να ελέγχεται κατάλληλα"

ότι για να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τους κανονισμούς η Επιτροπή μπορεί να θεσπίσει οδηγία σύμφωνα με το άρθρο 38 της Συνθήκης"

ότι, για να συμπληρωθούν, διευκρινιστούν ή προσαρμοστούν, ανάλογα με τις ανάγκες, τα μέτρα που προβλέπονται με τον παρόντα κανονισμό, πρέπει να θεσπισθεί απλουστευμένη διαδικασία"

(5) ΕΕ αριθ. L291 , 19.11.69, σ.9

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΑΡΘΡΟ 1

- (1) Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζεται διαδικασία για τον καθορισμό των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων ραδιενεργού μόλυνσης του πόσιμου νερού και των γεωργικών προϊόντων,

τα οποία μπορεί να διατεθούν στην αγορά ή να εξαχθούν ύστερα από πυρηνικό ατύχημα ή οποιοδήποτε άλλο γεγονός το οποίο έχει προκαλέσει σημαντική μόλυνση των τροφίμων ή του πόσιμου νερού.

- (2) Ως γεωργικά νοούνται τα προϊόντα που μπορούν να καταναλωθούν από τον άνθρωπο ή από τα ζώα είτε απευθείας είτε μετά από μεταποίηση.

ΑΡΘΡΟ 2

- (1) Σε περίπτωση πυρηνικού ατυχήματος ή οποιουδήποτε άλλου γεγονότος με την έννοια του άρθρου 1, η Επιτροπή, ύστερα από αίτηση κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία

(α) θεσπίζει αμέσως κανονισμό με τον οποίο τίθενται σε ισχύ τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα που καθορίζονται στο Παράρτημα I, και/ή

(β) θεσπίζει μεταγενέστερα, εφόσον αυτό απαιτείται από τις περιστάσεις, κανονισμό με τον οποίο προσαρμόζει τα αναφερόμενα στο Παράρτημα I μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα στις επιμέρους ειδικές συνθήκες, σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 4.

- (2) Για την θέσπιση του κανονισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 (β) η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τους βασικούς κανόνες που έχουν θεσπισθεί σύμφωνα με τα άρθρα 30 και 31 της Συνθήκης

Ευρατόμ και ιδιαίτερα την αρχή ότι όλα τα όρια έκθεσης πρέπει να διατηρούνται στα χαμηλότερα εφικτά επίπεδα, συνεκτιμωμένων και των σχετικών οικονομικών και κοινωνικών παραγόντων.

ΑΡΘΡΟ 3

- (1) Ο κανονισμός που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 (β) καταρτίζεται από την Επιτροπή αφού αυτή λάβει υπόψη της τη γνώμη της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων που αναφέρεται στο άρθρο 31 της Συνθήκης Ευρατόμ (καλούμενη στο εξής "Ομάδα Εμπειρογνωμόνων").
- (2) Όταν η Επιτροπή ζητά τη γνώμη της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων, μπορεί να ιορίσει προθεσμία μέσα στην οποία πρέπει να δοθεί η γνώμη. Δεν διεξάγεται ψηφοφορία. Εντούτοις, οποιοδήποτε μέλος της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων μπορεί να απαιτήσει να συμπεριληφθεί η άποψή του στα πρακτικά.

ΑΡΘΡΟ 4

- (1) Η Επιτροπή υποβάλλει στη Μόνιμη Επιτροπή Τροφίμων (η οποία καλείται στο εξής "επιτροπή"), σχέδιο του κανονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 (β).
- (2) Η επιτροπή γνωμοδοτεί για το σχέδιο κανονισμού μέσα σε προθεσμία που μπορεί να προσδιορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με το πόσο επείγον είναι το ζήτημα. Αποφαινεται με την πλειοψηφία που ορίζεται στο άρθρο 118 (2) της Συνθήκης Ευρατόμ. Οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών που συμμετέχουν στην επιτροπή σταθμίζονται όπως ορίζεται στο εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.
- (3) Η Επιτροπή θεσπίζει τον κανονισμό ο οποίος εφαρμόζεται αμέσως. Εντούτοις, αν ο κανονισμός δεν είναι σύμφωνος με τη γνώμη της επιτροπής, η Επιτροπή τον κοινοποιεί στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή

μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή του κανονισμού, την θέσπιση του οποίου αποφάσισε, για διάστημα όχι μεγαλύτερο των 15 ημερών από την ημερομηνία της εν λόγω κοινοποίησης.

Το Συμβούλιο, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση, με ειδική πλειοψηφία, σε διάστημα ενός μήνα.

ΑΡΘΡΟ 5

Όλοι οι κανονισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 2 έχουν περιορισμένη χρονική διάρκεια. Είναι δυνατόν να αναθεωρηθούν ύστερα από αίτηση κάποιου κράτους μέλους ή με την πρωτοβουλία της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στα άρθρα 3 και 4.

ΑΡΘΡΟ 6

- (1) Ύστερα από αίτηση κράτους μέλους ή της Επιτροπής, τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα τα οποία ορίζονται στο Παράρτημα I μπορεί να αναθεωρηθούν ή να συμπληρωθούν, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 31 της Συνθήκης Ευρατόμ.
- (2) Η Επιτροπή για να διασφαλίσει ότι τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα που καθορίζονται στο Παράρτημα I λαμβάνουν υπόψη τα νέα επιστημονικά δεδομένα που προκύπτουν, ζητεί, από καιρού σε καιρό, τη γνώμη της Ομάδας Εμπειρογνομώνων.

ΑΡΘΡΟ 7

- (1) Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ούτως ώστε να μη διατίθενται στην αγορά ή να εξάγονται τα γεωργικά προϊόντα τα οποία υπερβαίνουν τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα που θεσπίζονται με κανονισμό που θεσπίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα γεωργικά προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες θεωρούνται ότι διατίθενται στην αγορά όταν εισάγονται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας με καθεστώς διαφορετικό από εκείνο της τελωνειακής διαμετακόμισης.

- (2) Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, και ιδιαίτερα τις περιπτώσεις μη συμμόρφωσης με τα ανώτατα επιτρεπτά επίπεδα. Η Επιτροπή κοινοποιεί τις πληροφορίες αυτές και στα άλλα κράτη μέλη.

ΑΡΘΡΟ 8

Οι ρυθμίσεις για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού καθώς και οποιεσδήποτε τροποποιήσεις του καταλόγου των δευτερευόντων τροφίμων που αναφέρονται στο Παράρτημα II θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4.

ΑΡΘΡΟ 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στη Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για την Επιτροπή

ΑΝΩΤΑΤΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΑ ΟΡΙΑ ΓΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ (ΒQ/KG ή ΒG/L ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ)

Γαλακτοκομικά προϊόντα ¹	Πόσιμο νερό και υγρά τρόφιμα ²	Άλλα, εκτός από τα δευτερεύοντα τρόφιμα ³	Γεωργικά προϊόντα κατάλληλα μόνο για ζωοτροφές
--	---	--	--

¹ Ως γαλακτοκομικά προϊόντα θεωρούνται τα προϊόντα γάλακτος που εμπίπτουν στις κλάσεις αριθ. 04.01 και 04.02 του Κοινού Δασμολογίου και εκείνα τα είδη διατροφής που προορίζονται για ειδικές βρεφικές τροφές κατά τη διάρκεια των τεσσάρων έως έξι πρώτων μηνών, τα οποία ανταποκρίνονται στις τροφικές απαιτήσεις αυτής της κατηγορίας ανθρώπων και κυκλοφορούν στο λιανικό εμπόριο σε συσκευασίες που διακρίνονται εύκολα και φέρουν ετικέτα με την ένδειξη "παρασκευάσματα τροφών για βρέφη".

² Υγρά τρόφιμα όπως ορίζονται στο κεφάλαιο 22 του Κοινού Δασμολογίου

³ Δευτερεύοντα τρόφιμα είναι εκείνα τα τρόφιμα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του Παραρτήματος II. Για αυτά τα είδη μπορεί να επιτραπεί όριο μόλυνσης δέκα φορές μεγαλύτερο από αυτό που αναφέρεται σ'αυτή την στήλη.

ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΝΤΑ ΕΙΔΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ

Κλάση Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
07.01	Λαχανικά, φρέσκα ή φυγμένα
	Ξ. Κάπαρη
07.03	Λαχανικά και φυτά βρώσιμα, προσωρινά διατηρημένα σε άρμη, σε θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους, αλλά που δεν είναι ειδικά παρασκευασμένα για άμεση κατανάλωση:
	Β. Κάπαρη
Κεφ. 09	Καφές, τσάι, ΜΑΤΕ και μπαχαρικά

Προσάρτημα I

1. Καθορισμός οριακών τιμών βάσει του κανονισμού του άρθρου 31

Η διεξοδική εξέταση της μεθοδολογίας που χρησιμοποίησε η ομάδα εμπειρογνωμόνων του Άρθρου 31, με τη σύμφωνη γνώμη της AD HOC Ομάδας Ανεξάρτητων Διαπρεπών Επιστημόνων, οδηγεί στα ακόλουθα συμπεράσματα:

- η κατηγορία "άλλα βασικά τρόφιμα" περιλαμβάνει το κρέας, τα σιτηρά και τα σπυρολαχανικά. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής αναθεώρησαν τις τιμές που είχε προτείνει η ομάδα του άρθρου 31, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ο συνδυασμός των παραπάνω τριών ομάδων τροφίμων, τα οποία απαρτίζουν το κύριο μέρος του διαιτολογίου, συνεπάγεται αύξηση της συνολικής κατανάλωσής τους και επομένως και αύξηση της συνολικής ποσότητας ραδιενεργού μόλυνσης, σε σχέση με εκείνη που θα προέκυπτε ξεχωριστά από τις παραπάνω ομάδες. Πράγματι, τα μέλη της ομάδας εργασίας του άρθρου 31 επιβεβαίωσαν την ορθότητα των εν λόγω μεταβολών
- τα γαλακτοκομικά προϊόντα εξετάζονται χωριστά" αυτό οφείλεται, εν μέρει, στις συνέπειες της μόλυνσης από ισότοπα του ιωδίου αμέσως μετά από οποιοδήποτε ατύχημα. Σε ό,τι αφορά τη μόλυνση από τα υπόλοιπα νοκλειΐδια, και κυρίως το καίσιο, η οριακή τιμή για τα γαλακτοκομικά προϊόντα είναι μεγαλύτερη από ό,τι για "όλα τα άλλα τρόφιμα", ανταποκρινόμενη στη συγκριτική συμμετοχή των προϊόντων αυτών στο διαιτολόγιο, όπως αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, ενώ οφείλεται επίσης και στο ότι ο καθορισμός της για τα γαλακτοκομικά προϊόντα έγινε ανεξάρτητα από τον καθορισμό των οριακών τιμών για τα υπόλοιπα τρόφιμα"
- η μετριοπάθεια επιβάλλει ότι οι οριακές τιμές που θα καθοριστούν στο παράρτημα I του κανονισμού του άρθρου 31 δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερες από τις τιμές που συστήνει η Ομάδα του άρθρου 31 ως αντιστοιχούσες σε έκθεση ενός MSV"

- 42
- το θέμα των ζωοτροφών εξακολουθεί να εξετάζεται πριν από την συμπερίληψη πρότυπων ειδικών τιμών.

2. Με την εξαίρεση των ζωοτροφών, τα υπάρχοντα επιστημονικά στοιχεία οδηγούν στην υιοθέτηση των τιμών που καθορίζονται στο συνημμένο πίνακα. Οι τιμές αυτές θα υπόκεινται σε αναθεώρηση όσο θα έρχονται στο φως νέες αναλύσεις, ενώ το κείμενο του προτεινόμενου κανονισμού θα προβλέπει μηχανισμό που θα εξασφαλίζει την εν λόγω διαδικασία αναθεώρησης.

ΑΝΩΤΑΤΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΑ ΟΡΙΑ ΓΙΑ ΤΡΟΦΙΜΑ (ΒQ/KG ή BG/L ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ)

	Γαλακτοκομικά προϊόντα ¹	Πόσιμο νερό και υγρά τρόφιμα ²	Άλλα, εκτός από τα δευτερεύοντα τρόφιμα ³
-Ισότοπα του ιωδίου και στροντίου, κυρίως I-131, SR-90	500	400	1000
-Ισότοπα του πλουτωνίου- που εκπέμπουν σωμάτια α και στοιχεία με ατομικό αριθμό μεγαλύτερο από 94(4) κυρίως PU-239 και AM 241	20	10	30
-Όλα τα άλλα νουκλείδια με χρόνο υποδιπλασιασμού μεγαλύτερο από 10 ημέρες κυρίως CS-134, CS-137	4000	700	2000

¹ Ως γαλακτοκομικά προϊόντα θεωρούνται τα προϊόντα γάλακτος που εμπίπτουν στις κλάσεις αριθ. 04.01 και 04.02 του Κοινού Δασμολογίου και εκείνα τα είδη διατροφής που προορίζονται για ειδικές βρεφικές τροφές κατά τη διάρκεια των τεσσάρων έως έξι πρώτων μηνών, τα οποία ανταποκρίνονται στις τροφικές απαιτήσεις αυτής της κατηγορίας ανθρώπων και κυκλοφορούν στο λιανικό εμπόριο σε συσκευασίες που διακρίνονται εύκολα και φέρουν ετικέτα με την ένδειξη "παρασκευάσματα τροφών για βρέφη".

² Υγρά τρόφιμα όπως ορίζονται στο κεφάλαιο 22 του Κοινού Δασμολογίου

³ Δευτερεύοντα τρόφιμα είναι εκείνα τα τρόφιμα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του Παραρτήματος II του σχεδίου κανονισμού. Για αυτά τα είδη μπορεί να επιτραπεί όριο μόλυνσης δέκα φορές μεγαλύτερο από αυτό που αναφέρεται σ' αυτή τη στήλη.

⁴ Μέσα σε κάθε οικογένεια νουκλεϊδίων οι τιμές αναφέρονται στη συνολική ραδιενέργεια όλων των νουκλεϊδίων της οικογενείας. Κάθε οικογένεια μπορεί να θεωρηθεί ως ανεξάρτητη από τις άλλες οικογένειες.

43

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΜΕΓΙΣΤΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΑ ΟΡΙΑ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΤΑ ΤΡΟΦΙΜΑ,
ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΧΩΡΕΣ ΜΗ ΜΕΛΗ ΤΩΝ Ε.Κ., ΥΣΤΕΡΑ ΑΠΟ ΑΤΥΧΗΜΑ

1. ΓΕΝΙΚΑ ΟΡΙΑ (LEVELS) ΑΝΑΦΟΡΑΣ

1.1 Διεθνή όρια

Πριν από το ατύχημα του Τσερνομπίλ δεν ήταν γνωστά διεθνή όρια μόλυνσης τροφίμων από ραδιενέργεια.

Η Διεθνής Επιτροπή Ακτινοπροστασίας (INTERNATIONAL COMMISSION ON RADIOLOGICAL PROTECTION-I.C.R.P), (Δ.Ε..Α.) στην έκδοση της αριθ. 40 του 1984 έδωσε οδηγίες σχετικά με τα όρια αναφοράς για δόσεις έκθεσης. Για τον έλεγχο των τροφίμων προτείνει τον πρώτο χρόνο, κατώτερο όριο δόσης ίσο με 5MSV και ανώτατο όριο ίσο με 50MSV, ανεξάρτητα από την έκθεση σε άλλες πηγές. Για τιμές χαμηλότερες από το κατώτερο όριο δεν είναι σίγουρο ότι θα κινηθεί ο μηχανισμός εφαρμογής προληπτικών μέτρων, ενώ για τιμές μεγαλύτερες από το ανώτατο όριο η εφαρμογή αυτού του μηχανισμού είναι σχεδόν σίγουρη. Η Δ.Ε.Α. απέφυγε να προσδιορίσει, βάσει των παραπάνω τιμών, όρια τροφικής μόλυνσης.

Μόνο μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ οι παρακάτω διεθνείς οργανισμοί

WHO (WORLD HEALTH ORGANIZATION - ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΥΓΕΙΑΣ)

IAEA (INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY - ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ - ΔΟΑΕ)

UNSCEAR (UNITED NATIONS SCIENTIFIC COMMITTEE ON THE EFFECTS OF ATOMIC RADIATION - ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΔΡΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΤΟΜΙΚΩΝ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΩΝ)

NEA/OECD (NUCLEAR ENERGY AGENCY/OECD - ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ/ΟΟΣΑ)

45
εκδήλωσαν την πρόθεσή τους να εκδώσουν οδηγίες για αυτόν τον τομέα.

1.2 Εθνικά όρια

Εξάλλου είναι γνωστό ότι και σε εθνικό επίπεδο εκτός από τις ΗΠΑ δεν υπήρχαν κανονισμοί που να καθιερώνουν όρια ή επίπεδα αναφοράς για την μόλυνση των τροφίμων. (Μόνο μία χώρα (το Ηνωμ. Βασ.) από την Ε.Κ. είχε δημοσιεύσει παράγωγα όρια αναφοράς τα οποία όμως δεν είχαν καμία νομοθετική ισχύ).

Στις ΗΠΑ ο αρμόδιος οργανισμός ελέγχου τροφών και φαρμάκων (FOOD AND DRUGS ADMINISTRATION-FDA) είχε εκδώσει κανονισμό με οδηγίες για δράσεις προστασίας (FEDERAL REGISTER 22/10/82).

Η ουσία ήταν ότι προστατευτικές δράσεις θα πρέπει να αναληφθούν όποτε η προβαλλόμενη δόση για τον θυρεοειδή έφθανε τα 15MSV ή όταν για ολόκληρο το σώμα, στο μυελό των οστών ή για οποιοδήποτε άλλο σημαντικό όργανο, έφθανε τα 5MSV.

2. ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑ ΟΡΙΑ ΜΕΤΑ ΤΟ ΑΤΥΧΗΜΑ ΤΟΥ ΤΣΕΡΝΟΜΠΙΛ (όλες οι τιμές σε BQ/KG ή BQ/L)

2.1 Διεθνή Όρια

WHO

Το όριο των 2000 BQ/L για το ιώδιο-131 στο γάλα που είχε συναχθεί προγενέστερα από τους καταλόγους NRPB (NATIONAL RADIOACTIVITY PROTECTION BOARD) του Η.Β. υιοθετήθηκε ως συνιστώμενο όριο.

2.2 Εθνικά Όρια

2.2.1 ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

α) ΑΥΣΤΡΙΑ

Πριν από τις 30/5/86		
CS-137 στο γάλα		74
στα φρούτα + λαχανικά		111
στις παιδικές τροφές		11
μετά τις 31/5/86		
CS-134 + CS-137 στο τυρί		370
μετά τις 3/6/86		
CS-134 + CS-137 στα χοιρινό		
κρέας και στα πουλερικά		185
στα υπόλοιπα κρέατα (+θηράματα)		555
μετά τις 6/6/86		
CS-134 + CS-137 στο τυρί		
και στο μέλι		592
στα λευκά τυριά		185
μετά τις 18/9/86		
CS-134 + CS-137 στα ξηρούς καρπούς		592

β) ΦΙΛΑΝΔΙΑ

Πριν από τις 30/5/86	I-131 στο γάλα	2000
μετά τις 30/5/86	CS-137 στα τρόφιμα	1000

42

γ) ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Πριν από τις 18/6/86	I-131	1000
	CS-134 + CS-137	300

μετά τις 18/6/86 όπως τα όρια των Ε.Κ

δ) ΣΟΥΗΔΙΑ

Έως τις 16/5/1986	I-131	2000
	CS-137	300

ε) ΕΛΒΕΤΙΑ

Από τις 8/9/1986 όπως τα όρια των Ε.Κ.

2.2.2 ΆΛΛΕΣ ΧΩΡΕΣ

α) ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

Κανονισμός της 2/7/86 CS-134 + CS-137 στις εισαγόμενες τροφές 100

(Εάν οι τιμές είναι υψηλότερες από αυτό το όριο, οι τροφές εξετάζονται από το COMMONWEALTH DEPARTMENT OF HEALTH πριν δοθεί άδεια εισαγωγής).

β) ΒΡΑΖΙΛΙΑ

Γάλα	370
------	-----

γ) ΚΑΝΑΔΑΣ 28/7/86

I-131	στο γάλα και στο πρόσιμο νερό	10
	στα βιομηχανικά γαλακτοκομικά προϊόντα	40
	σε όλες τις άλλες τροφές	70

CS-134 στο γάλα + στο πόσιμο νερό	50
στα βιομηχανικά γαλακτοκομικά προϊόντα	100
σε όλες τις άλλες τροφές	300

CS-137 όπως για το CS-134

δ) ΙΣΡΑΗΛ 29/6/86

Προϊόντα εισαγόμενα από τη <u>Δυτική Ευρώπη</u>	
CS-134 + CS-137: βρεφικές τροφές	370
άλλες τροφές	600

από την Ανατολική Ευρώπη

όλες οι τροφές: ραδιενέργεια β-γ	250
ραδιενέργεια α	25

ε) ΚΟΥΒΕΪΤ, Κανονισμός της 8/7/86, που
ισχύει ως τις 31 Οκτωβρίου 1986

CS-137 ισοδύναμο: νερό	3.7
γάλα	18.5
κρέας	
φρούτα + λαχανικά	
δημητριακά	93
ξηρές ζωοτροφές	279

Η προσθήκη του όρου "ισοδύναμο" επιτρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι άλλες πηγές ακτινοβολίας γ καθώς και το στρόντιο 90 ως ισοδύναμες δόσεις.

ε) ΜΑΛΑΙΣΙΑ

Κατηγορία τροφών	CS-134	CS-137	CS-134 + CS-137
Γάλα, γαλακτοκομικά προϊόντα και μεταλλικά νερά	120	60	180
Φρούτα και λαχανικά	216	100	324
Κρέας, προϊόντα κρέατος και θαλασσινά ψάρια + όστρακα	360	180	540
Δημητριακά (περιλαμβάνε- ται και το αλεύρι)	168	84	252

ζ) ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ

Τα όρια που θεσπίστηκαν για το CS-137 μόνο¹,
μεταγενέστερα επεκτάθηκαν για το άθροισμα CS 134 και
CS-137.

Γάλα σε σκόνη, πλήρες ή αποβουτυρωμένο	22.2
Κατεργασμένο γάλα σε υγρή κατάσταση	14.8
Τυριά	33.3
Σιτάρι, κριθάρι	5.6
Ρύζι	7.5
Θαλασσινά ψάρια+όστρακα	27.8
Κρέας εκτός πρόβειου	6
Πρόβειο κρέας	450
Μήλα	7.5

¹ Χωριστά όρια εφαρμόσθηκαν για το στρόντιο-90

Από 1 Οκτωβρίου

Γάλα " σε υγρή κατάσταση	15
" βούτυρο και τυρόπηγμα	33
" σκόνες, κρέμες, και διάφορες άλλες μορφές βρεφικών τροφών	22
" διατηρημένα φρούτα, συμπερι- λαμβανομένων των πουρέδων, των μαρμελάδων, και των σταφίδων	8

Λαχανικά, συμπεριλαμβανομένων των πουρέδων,
των νιφάδων, των σκονών, των αμύλων και των
υδρολυμάτων 22

Προϊόντα κρέατος συμπεριλαμβανομένων των
διαφόρων πατέ, του CORNED BEEF, των διάφορων 6
αλλαντικών

η) ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ

"Μηδενικό" όριο μόλυνσης σε όλα τα τρόφιμα. Πρακτικά αυτό
ερμηνεύεται ότι βρίσκεται κάτω του ανιχνεύσιμου ορίου το
οποίο είναι της τάξης των 10 BG/KG και μπορεί να εξαρτάται
από τα εξεταζόμενα τρόφιμα. Στην πράξη ένα φορτίο με τιμή
τόσο μικρή όσο τα 7 BG/KG, απορρίφθηκε.

ι) ΗΠΑ

Υπηρεσία Τροφών και Φαρμάκων, (FOOD AND DRUG
ADMINISTRATION) Μάιος 1986

Όρια ελέγχου για εισαγωγή τροφίμων:

I-131	στις βρεφικές τροφές	55.5
	στις άλλες τροφές	296
CS-134 + CS-137	σε όλα τα τρόφιμα	370

Υπουργείο Γεωργίας

(Υπηρεσία Επιθεώρησης Τροφών και Ασφάλειας FOOD AND SAFETY
INSPECTION SERVICE), Ιούνιος 1986

C-134 + CS-137 στα κρέατα και πουλερικά 2800

Από 1 Νοεμβρίου 1986 370

Προσάρτημα ΙΙΙ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΠΑΡΑΓΩΓΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΣΑΝ ΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΠΥΡΗΝΙΚΟ ΑΤΥΧΗΜΑ

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΙΔΙΚΩΝ ΠΟΥ ΙΔΡΥΘΗΚΕ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 31 ΤΗΣ
ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΥΡΑΤΟΜ

ΠΑΡΑΓΩΓΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΣΑΝ ΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΠΥΡΗΝΙΚΟ ΑΤΥΧΗΜΑ

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΙΔΙΚΩΝ ΠΟΥ ΙΔΡΥΘΗΚΕ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 31 ΤΗΣ
ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΥΡΑΤΟΜ¹

Βασική πολιτική

Ο έλεγχος της ραδιενέργειας των ειδών διατροφής μετά από ένα ατύχημα το οποίο έχει σαν συνέπεια την έκλυση ραδιενεργού υλικού στο περιβάλλον δημιουργεί δύο διαφορετικά σύνολα προβλημάτων. Το πρώτο, και πιο επείγον, αφορά τη χρήση των τροφίμων που παράγονται, και μερικές φορές καταναλώνονται, στην περιοχή κοντά στο ατύχημα. Χρειάζονται αποφάσεις μέσα σε διάστημα μιας ή δύο μερών από την έκλυση, ώστε να καθοριστεί η περιοχή που προσβάλλεται και να εξασφαλιστεί η προμήθεια εναλλακτικών τροφίμων. Το δεύτερο σύνολο των προβλημάτων αφορά την διάθεση σε μεγάλη κλίμακα, μακροπρόθεσμα, ' ειδών διατροφής από την περιοχή του ατυχήματος καθώς και από μεγαλύτερες και πιο απομακρυσμένες περιοχές, όπου, ενώ δεν είναι απαραίτητος ο άμεσος έλεγχος, υφίσταται εντούτοις μετρήσιμη μόλυνση. Μέσα στα πλαίσια της Κοινότητας, η έμφαση δίνεται στο δεύτερο σύνολο των προβλημάτων καθώς και στη διακίνηση τροφίμων ανάμεσα στα κράτη μέλη και ανάμεσα στην Κοινότητα και σε τρίτες χώρες.

¹Εγκρίθηκε από την πλειοψηφία των ειδικών - οι κ.κ. KAYSER (L), FEIDER (L) και CAMPOS VENUTI (I) διαφώνησαν.

Με βάση την παραδοσιακή και συντηρητική αντίληψη ότι οποιαδήποτε δόση ακτινοβολίας στον άνθρωπο αυξάνει κάπως τον κίνδυνο των μακροπρόθεσμων επιπτώσεων, μπορεί να υποστηριχτεί ότι η κατανάλωση μολυσμένων σε οποιοδήποτε βαθμό τροφίμων εμπεριέχει κάποιο κίνδυνο. Κατά συνέπεια δεν πρέπει με κανένα τρόπο να παρθούν αποφάσεις σχετικά με τον έλεγχο των τροφίμων λαμβάνοντας αποκλειστικά και μόνο υπόψη τους κινδύνους για την υγεία. Παρόλο ότι οποιαδήποτε απόφαση των αρμοδίων αρχών πρέπει να βασίζεται σε μια στάθμιση τόσο του μεγέθους αυτών των κινδύνων όσο και του κόστους σε χρήματα, πόρους και κοινωνική αναταραχή από οποιαδήποτε προστατευτική ενέργεια, είναι σημαντικό να διατηρηθεί η εμπιστοσύνη του κοινού στο γενικό σύστημα προστασίας από τη ραδιενέργεια. Στα πλαίσια ενός τέτοιου συστήματος το κοινό εκτίθεται στην ραδιενεργό ακτινοβολία σαν αποτέλεσμα των πλατιά διαδεδομένων ευεργετικών χρήσεων αυτής και των ραδιενεργών υλικών. Η εμπιστοσύνη αυτή μπορεί να ενισχυθεί εάν η αντίδραση σε ένα ατύχημα είναι η ενδεικνυόμενη.

Επίπεδα αναφοράς (ΕΑ)

Δεν θα πρέπει να καθορίζονται σταθερά όρια για την αντιμετώπιση έκτακτων περιστατικών. Ένα έκτακτο περιστατικό σπάνια, ή ποτέ, δεν επιδέχεται αυστηρό περιορισμό. Εντούτοις ενδείκνυται να καθορίζονται Επίπεδα Αναφοράς τα οποία θα βασίζονται στις αρχές των Βασικών Προτύπων Ασφαλείας. Κάτω από αυτά τα όρια οποιαδήποτε ενέργεια είναι πιθανόν να φανεί ακατάλληλη. Αντίθετα πάνω απ'αυτά τα όρια πρέπει να γίνει, ή τουλάχιστον να μελετηθεί σοβαρά, το ενδεχόμενο επέμβασης.

Θα πρέπει ασφαλώς να υπάρχει μια σχέση ανάμεσα στο Επίπεδο Αναφοράς και στη σοβαρότητα και την πολυπλοκότητα των ενεργειών επέμβασης: σε χαμηλά επίπεδα έκθεσης στην ακτινοβολία καταλληλότερες είναι οι απλές ενέργειες, με ελάχιστες κοινωνικές επιπτώσεις. Οι πολύπλοκες ενέργειες προϋποθέτουν ψηλά επίπεδα έκθεσης για να είναι αιτιολογημένες. Στην παρούσα έκθεση, η ομάδα ειδικών μελέτησε τις ενέργειες που ενδείκνυνται για τον έλεγχο της διάθεσης και της εισαγωγής ειδών διατροφής στην Κοινότητα. Αυτός ο τύπος ενέργειας είναι οπωσδήποτε πολύπλοκος και έχει σημαντικές κοινωνικές και οικονομικές

επιπτώσεις. Εξάλλου προϋποθέτει ένα σημαντικό επίπεδο έκθεσης για να είναι αιτιολογημένος. Οι απλές ενέργειες σε τοπικό επίπεδο ενδέχεται να είναι πιο κατάλληλες σε χαμηλότερα επίπεδα έκθεσης.

Διάφοροι διεθνείς οργανισμοί, όπως ΔΟΑΕ (ΙΑΕΑ), ΔΟΥ (WHO) και ΔΟΡΠ (ICRP), επανεξετάζουν το ενδεχόμενο να προτείνουν Επίπεδα Αναφοράς όσον αφορά τη δόση ατινοβολίας, για να ληφθεί απόφαση σχετικά με τη διάθεση των τροφών. Εκτιμάται ότι θα απαιτηθεί κάποιο χρονικό διάστημα, πιθανώς ορισμένα χρόνια, μέχρι να βρεθεί λύση στα πολύπλοκα αυτά προβλήματα.

Κατ'αρχήν, τα οριζόμενα Επίπεδα Αναφοράς θα πρέπει να είναι συνάρτηση της δόσης που προσλαμβάνει κανείς στη διάρκεια της ζωής του και που είναι δυνατό να συσσωρευθεί από τη συνεχή κατανάλωση τροφίμων. Η σχέση ανάμεσα στη δόση που προσλαμβάνει κανείς στη διάρκεια της ζωής (70 χρόνια) και η συνεχής συγκέντρωση στα τρόφιμα είναι εξαιρετικά πολύπλοκη και αποτελεί το κυριότερο λόγο που δε θα υπάρξει σύντομα σύσταση που θα βασίζεται στη συνολική συσσωρευμένη δόση.

Στο μεταξύ, είναι δυνατόν να καθορισθούν προσωρινές τιμές Επιπέδων Αναφοράς με βάση τις δόσεις που μπορούν να προσληφθούν σε συγκεκριμένα χρόνια. Πάνω σ'αυτή τη βάση εκπονήθηκε η παρούσα σύσταση από την Ομάδα Ειδικών.

Η Ομάδα Ειδικών δέχθηκε ότι η πιθανότητα να προσβάλει ένα ατύχημα μεγάλες περιοχές της Κοινότητας είναι αρκετά περιορισμένη, ώστε επιτρέπει τη ξεχωριστή αντιμετώπιση κάθε ατυχήματος. Τα Επίπεδα Αναφοράς μπορούν κατά συνέπεια να είναι τα ίδια για όλα τα ατυχήματα. Πάνω σ'αυτή τη βάση, η Ομάδα Ειδικών συνιστά την έγκριση δύο Επιπέδων Αναφοράς, σχετικά με τη δόση όπως αναφέρεται στη παραπομπή 1 - α, ενός κατώτατου Επιπέδου Αναφοράς, κάτω από το οποίο είναι εξαιρετικά δύσκολο να υποστηριχθεί ότι κάποια ενέργεια πραγματοποιείται για λόγους προστασίας από τη ραδιενέργεια, και ενός ανώτατου Επιπέδου Αναφοράς, που υποδηλώνει ότι οποιαδήποτε ενέργεια πραγματοποιηθεί είναι σχεδόν σίγουρο ότι επιχειρείται για λόγους προστασίας. Μεταξύ αυτών των δύο επιπέδων υπάρχουν περιθώρια για κρίσεις και ερμηνείες.

Για τον πρώτο χρόνο μετά από ένα ατύχημα, η ομάδα ειδικών συνιστά ως κατώτατο Επίπεδο Αναφοράς 5 MSV για την αθροιστική ενεργό δόση, που αντιστοιχεί στη δόση που συσσωρεύεται σε διάστημα 70 ετών από την κατανάλωση ειδών διατροφής. Το Ανώτατο Επίπεδο Αναφοράς θα πρέπει να ορισθεί σε 50 MSV. Για την ειδική περίπτωση των ισοτόπων του ιωδίου τα οποία συσσωρεύουν όλη τους τη δόση στο θυρεοειδή, προτείνεται επιπροσθέτως ως κατώτατο Επίπεδο Αναφοράς 50 MSV για το θυρεοειδή και ως ανώτατο Επίπεδο Αναφοράς 500 MSV (παραπομπή 2). Σε όλες τις περιπτώσεις, οι αριθμοί αφορούν την αθροιστική δόση από την κατανάλωση τροφίμων κατά τη διάρκεια του υπόψη έτους. Για τα επόμενα χρόνια, τα επίπεδα μόλυνσης θα είναι χαμηλότερα και θα υπάρξει ο απαιτούμενος χρόνος για να ληφθούν αποτελεσματικά και οικονομικά μέτρα ελέγχου, εάν εξακολουθούν να θεωρούνται αναγκαία. Η ομάδα συνιστά μια μείωση και στα δύο επίπεδα για την αθροιστική δόση κατά τα επόμενα χρόνια βάσει του συντελεστή 5. Επειδή τα σχετικά ισότοπα του ιωδίου έχουν μικρό χρόνο υποδιπλασιασμού, δεν χρειάζονται επίπεδα αναφοράς για το θυρεοειδή για τα επόμενα χρόνια.

Παράγωγα Επίπεδα Αναφοράς (ΠΕΑ)

Ο πρακτικός έλεγχος των ειδών διατροφής θα πρέπει να εξαρτάται από τις μετρήσεις ή από τις προβλέψεις όσον αφορά τη συγκέντρωση ραδιενεργών υλικών στα τρόφιμα. Δεν μπορεί να επιτευχθεί με άμεση εκτίμηση της δόσης στους καταναλωτές. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητο να εξαχθούν πρακτικές τιμές συγκέντρωσης από τα Επίπεδα Αναφοράς όσον αφορά τη δόση. Οι τιμές που χρησιμοποιούνται κοντά στον τόπο ενός ατυχήματος για τον έλεγχο της κατάστασης κατά τις πρώτες εβδομάδες μετά το ατύχημα ονομάζονται Παράγωγα Επίπεδα Αναφοράς Επείγοντων Περιστατικών (ΠΑΕΠ). Για το μακροπρόθεσμο έλεγχο του εμπορίου των ειδών διατροφής χρησιμοποιείται στην παρούσα έκθεση ο όρος Παράγωγα Επίπεδα Αναφοράς (ΠΕΑ). Αυτό δεν αποτελεί ένα όριο και οπωσδήποτε δεν είναι ένα "όριο ανοχής" ή ένα "επίπεδο ανοχής", ούτε θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί άμεσα σε κανονισμούς. Αποτελεί απλώς ένα δείκτη για τις ενδεικνυόμενες ενέργειες των αρμόδιων αρχών με στόχο τη βελτιστοποίηση.

Η εκτίμηση των Παραγώγων Επιπέδων Αναφοράς για τα είδη διατροφής δημιουργεί σημαντικά προβλήματα. Η αιτία είναι τα ποικίλα μέσα με τα οποία τα διάφορα νουκλεϊδία φθάνουν στις τροφές, σε συνδυασμό με τα διαφορετικά συστήματα διάθεσης των ειδών διατροφής και τις διαφορές στον τρόπο διατροφής ανάλογα με την ηλικία και τη τοποθεσία. Έτσι δημιουργούνται πολύ περίπλοκες σχέσεις ανάμεσα στη ραδιενέργεια σε ένα μεμονωμένο είδος διατροφής και στη συνολική δόση σε ένα άτομο που προκύπτει από την κατανάλωση τροφίμων. Κατ'αρχήν κάθε είδος διατροφής θα έπρεπε να είχε ένα διαφορετικό Παράγωγο Επίπεδο Αναφοράς για κάθε νουκλεϊδιο και να γίνεται ένα υπολογισμός σε κάθε περίπτωση και για κάθε τοποθεσία, ανάλογα με το επίπεδο της ραδιενέργειας σε όλα τα σχετικά είδη διατροφής για όλα τα σχετικά νουκλεϊδία. Αυτό μπορεί άνετα να πραγματοποιηθεί κοντά στο χώρο του ατυχήματος, όπου μπορεί να προσδιορισθεί επακριβώς η κατάσταση, αλλά δεν είναι εφικτό σαν βάση κοινοτικής δράσης.

Για το λόγο αυτό η Ομάδα των Ειδικών υπέβαλε προσωρινές προτάσεις για τις κυριότερες διαιτητικές συνιστώσες για τρεις κλάσεις ραδιονουκλεϊδίων. Οι τιμές φαίνονται στον πίνακα 1. Οι τιμές αυτές καθορίστηκαν με βάση τυπικά πρότυπα διατροφής στην Κοινότητα. Η μόλυνση ειδών διατροφής μετά από ένα ατύχημα διαφέρει ανάλογα με τη χρονική περίοδο και την τοποθεσία. Είναι αδύνατο ένα άτομο να καταναλώσει τρόφιμα τα οποία έχουν μολυνθεί σε Παράγωγα Επίπεδα Αναφοράς για ένα ολόκληρο χρόνο. Η Ομάδα κρίνει ότι θα ήταν αρκετά συντηρητική η άποψη, ότι η ποσότητα που προσλαμβάνει ένα άτομο ισοδυναμεί με την κατανάλωση του 10% των σχετικών "βασικών συνιστωσών, μρλυσμένων ομοιόμορφα στην πλήρη τιμή του Παράγωγου Επιπέδου Αναφοράς για ένα ολόκληρο χρόνο. Ο συντελεστής αυτός είχε περιληφθεί στους υπολογισμούς και παρέχει τον απαραίτητο συντελεστή ασφάλειας, ώστε να μη χρειάζεται να εξετασθούν μαζί τα διάφορα είδη διατροφής. Τα διάφορα είδη μπορούν να εξετασθούν ξεχωριστά.

Οι τιμές που περιλαμβάνονται στον πίνακα, λοιπόν, έχουν καθορισθεί με βάση το ότι κάθε ομάδα τροφίμων και κάθε ομάδα νουκλεϊδίων μπορεί να εξετασθεί ανεξάρτητα από όλες τις άλλες - χωρίς να ληφθεί υπόψη η ύπαρξη διάφορων μολυσμένων ειδών διατροφής ή νουκλεϊδίων σε περισσότερες από μία ομάδες.

Παρακολούθηση και εφαρμογή

Πριν λάβει η Επιτροπή οποιεσδήποτε αποφάσεις σχετικά με τα Παράγωγα Επίπεδα Αναφοράς, θα πρέπει να εξετάσει τη βάση με την οποία τα κράτη μέλη θα μετρήσουν τη μόλυνση των ειδών διατροφής και τον τρόπο ελέγχου της διακίνησης των τροφίμων. Οποιαδήποτε μέθοδος χρησιμοποιηθεί θα πρέπει να διαρκέσει μέχρι να διαπιστωθεί ότι η μόλυνση των ειδών διατροφής από ολόκληρη την Κοινότητα και από άλλες χώρες-προμηθευτές δεν υπερβαίνει τα σχετικά Παράγωγα Επίπεδα Αναφοράς. Όσο χαμηλότερη θα είναι η τιμή του Παράγωγου Επιπέδου Αναφοράς που θα εγκριθεί τόσο μεγαλύτερη θα είναι η διάρκεια και η πολυπλοκότητα αυτών των ελέγχων και τόσο περισσότερο θα επιβαρύνει οικονομικά τα κράτη μέλη και τους παραγωγούς τροφίμων

ΠΙΝΑΚΑΣ 1 (1)

ΓΕΝΙΚΑ ΠΑΡΑΓΩΓΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ(1)
ΣΑΝ ΒΑΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΑΤΥΧΗΜΑ
(BQ/KG)

Ισότοπα ιωδίου και στροντίου(2)
κυρίως I-131, SR-90

<u>Γαλακτομική</u> <u>παραγωγή</u>		<u>Άλλα κύρια είδη διατροφής(3)</u>		<u>Πόσιμο νερό</u>	
<u>1ο έτος</u>	<u>επόμενα έτη</u>	<u>1ο έτος</u>	<u>επόμενα έτη</u>	<u>1ο έτος</u>	<u>επόμενα έτη</u>
700	500	7000	3000	500	400

Ισότοπα πλουτωνίου που εκπέμπουν σωματίδια άλφα και στοιχεία πλουτωνίου
με ατομικό αριθμό μεγαλύτερο ή ίσο του 95(2)
κυρίως PU-239, AM-241

<u>Γαλακτομική</u> <u>παραγωγή</u>		<u>Άλλα κύρια είδη διατροφής(3)</u>		<u>Πόσιμο νερό</u>	
<u>1ο έτος</u>	<u>επόμενα έτη</u>	<u>1ο έτος</u>	<u>επόμενα έτη</u>	<u>1ο έτος</u>	<u>επόμενα έτη</u>
80	20	400	80	60	10

Όλα τα άλλα νουκλεΐδια με χρόνο υποδιπλασιασμού μεγαλύτερο των 10
ημερών(2)
κυρίως CS-134, CS-137

<u>Γαλακτομική</u> <u>παραγωγή(4)</u>		<u>Άλλα κύρια είδη διατροφής(3)</u>		<u>Πόσιμο νερό</u>	
<u>1ο έτος</u>	<u>επόμενα έτη</u>	<u>1ο έτος</u>	<u>επόμενα έτη</u>	<u>1ο έτος</u>	<u>επόμενα έτη</u>
20 000	4 000	30 000	5 000	3 000	700

Υποσημειώσεις

(1) Όλα τα Παράγωγα Επίπεδα Αναφοράς βασίζονται στα κατώτατα Επίπεδα Αναφοράς που αναφέρθηκαν στο κείμενο, και συγκεκριμένα σε μια αθροιστική ενεργό δόση ισοδύναμη με 5MSV στον πρώτο χρόνο και 1 MSV στα επόμενα χρόνια και σε μια αθροιστική δόση ισοδύναμη με 5MSV στον πρώτο χρόνο. Οι τιμές για το ανώτατο Επίπεδο Έκτακτων Περιστατικών θα είναι 10 φορές μεγαλύτερες.

(2) Για κάθε ομάδα νουκλεϊδίων οι τιμές αναφέρονται στη συνολική ραδιενέργεια όλων των νουκλεϊδίων της ομάδας. Κάθε ομάδα μπορεί, τότε, να αντιμετωπισθεί εντελώς ανεξάρτητα από τις άλλες ομάδες.

(3) Οι τιμές αφορούν οποιοδήποτε κύριο είδος διατροφής, όπως είναι το κρέας, τα λαχανικά ή τα δημητριακά, και έχουν υπολογισθεί για τα είδη διατροφής η κατανάλωση των οποίων πρέπει να γίνεται ύστερα από τους περισσότερους ελέγχους. Η συμβολή από άλλα είδη διατροφής εκτιμάται ότι δεν είναι σημαντική για να χρειασθεί παραπέρα προσαρμογή. Για τα δευτερεύοντα είδη διατροφής (π.χ. ετήσια κατανάλωση κάτω των 10KG), οι τιμές θα είναι 10 φορές μεγαλύτερες από αυτές για τα κύρια είδη διατροφής. Δεν αναμένεται ότι θα χρειασθούν περιορισμοί για είδη όπως είναι τα μπαχαρικά και καρυκεύματα.

Παραπομπές

1. Commission of the European Communities. Radiological protection criteria for controlling doses to the public in the event of accidental releases of radioactive material. J/5290/82 EN. CEC, Luxembourg, 1982.
2. International Commission on Radiological Protection. Publication 40. Protection of the Public in the Event of Major Radiation Accidents: Principles for Planning
Annals of the ICRP, Volume 14 No. 2 1984.